

---

danse  
théâtre

---

11  
12

# espaces pluriels



danse  
théâtre

11  
12

# espaces pluriels

« Pour faire face à de nouveaux publics, nous devons tout d'abord être en mesure de faire face à des sièges vides. » PETER BROOK

Sans être forcément ou exclusivement ironique, me semble-t-il, le paradoxe volontairement à l'emporte-pièce du célèbre metteur en scène qu'est Peter Brook « appuie là où ça fait mal ». Il nous renvoie à la difficulté qu'éprouvent depuis longtemps les acteurs publics à positionner leurs politiques culturelles. Il questionne ce qui constitue le socle de l'exception culturelle française depuis plus de soixante ans : « l'élitaire pour tous », cher à un autre homme de théâtre, Antoine Vitez, la volonté « d'élargir le cercle des connaisseurs » annoncée par Berthold Brecht...

Et pourtant à Pau, avec Espaces Pluriels, ce paradoxe ne fonctionne pas : les sièges ne sont pas vides, les salles sont pleines ! Et pas seulement au théâtre Saragosse, mais aussi au Zénith où se pressent régulièrement plus de mille spectateurs devant des propositions à l'exigence affirmée qui constituent, pour la plupart d'entre elles, des « découvertes ».

Le phénomène est assez exceptionnel pour être remarqué par nos partenaires aquitains : notre public est curieux, audacieux, assoiffé... Et, il y a fort à parier que c'est le fruit d'un long travail de l'équipe d'Espaces Pluriels.

Remercions donc cette équipe à la passion communicative d'avoir donné à tant de Palois de tous âges, les clés du théâtre que nous lui avons confié. Ils ont ouvert les « espaces pluriels » de la danse, du théâtre et de toutes les autres formes de spectacle au plus large public. Désormais l'expérience ne se déroule pas ici devant des sièges vides. Les nouveaux publics ont répondu présent.

Martine Lignièrès-Cassou  
DÉPUTÉE MAIRE DE PAU

## L'art vivant, un engagement

Faut-il tuer l'art vivant ?

Pour le dire autrement, le spectacle vivant serait une sorte de parenthèse de la vie quotidienne considéré comme négligeable au regard des problèmes ou des drames qui se jouent chaque jour en dehors des théâtres. Alors le spectacle deviendrait une sorte de privilège réservé à des nantis qui ont perdu tout sens de la réalité sociale et donc de l'existence des autres. Une bulle protectrice où l'on se rassurerait pendant une heure ou deux. On en repartirait regonflé, les yeux fermés.

C'est tout le contraire qui se passe en réalité. Le théâtre comme la danse reconsidèrent les liens, questionnent d'autres façons de regarder les conflits individuels ou collectifs, les dialogues devenus impossibles, les exclusions et les radicalisations que ce monde nous jette à la figure chaque jour. Ils nous ouvrent encore plus grands les yeux.

De tous temps, l'histoire des hommes s'est incarnée dans le théâtre. De tous temps, il a été le repère de l'expression de la liberté ou de l'impossibilité à y accéder. Les grandes tragédies grecques ou les drames shakespeariens en sont le témoignage, et le théâtre des peuples soumis au totalitarisme également.

Cela est encore plus probant dans la danse qui engage radicalement les corps, et à ce titre, l'espace doit être partagé avec d'autres danseurs. Le *mixage* (je préfère ce terme à la *mixité*) des singularités apporte une couleur inédite à l'expression de l'humain dans toutes ses composantes. L'expérience que le spectateur en retire l'invite à changer son regard sur le monde et les individus qui le composent. Ces rencontres à chaque fois inattendues aiguisent notre conscience et déplacent notre perception en un endroit où le geste devient inaliénable. Ce sera l'objet du colloque *Voir la danse* les 23 et 24 novembre.

Mais encore, dans leur pièce chorégraphique *Avant-propos* (11 octobre), Roser Montlló Guberna et Brigitte Seth s'inspirent des « microgrammes » de Robert Walser. Hanté par sa propre mort, il écrivait : « L'élément marquant, chez moi, c'est que je suis un homme tout à fait ordinaire d'une façon presque exagérée. Je suis un homme pris dans la foule, et c'est justement cela que je trouve étrange... »

Le théâtre et la danse auraient-ils donc quelque chose à voir avec la réalité ?

Michel Vincenot  
DIRECTEUR

# spectacles & rendez-vous 2011-2012

MAR 11 OCT

DANSE - THÉÂTRE

## avant-propos

BRIGITTE SETH  
ROSER MONTLLÓ GUBERNA

MAR 18 OCT

RENDEZ-VOUS

## wendy cornu

MAR 08 NOV

DANSE

## encor

CATHERINE DIVERRÈS

SAM 12 NOV

RENDEZ-VOUS

## hervé diasnas

MER 16 NOV

DANSE

## just to dance...

HÉLA FATTOUMI  
ÉRIC LAMOUREUX

MER 23 & JEU 24 NOV

COLLOQUE

## voir la danse

MER 23 NOV

DANSE

## my absence of...

KIRSTEN DEBROCK

JEU 24 NOV

DANSE

## lang

KAT VÁLASTUR

JEU 01 DÉC

THÉÂTRE

## vivre dans le feu

BÉRANGÈRE JANNELLE  
MARINA TSVETAeva

JEU 08 & VEN 09 DÉC

THÉÂTRE

## woyzeck

GEORG BÜCHNER  
MARIE LAMACHÈRE

VEN 06 JANV

THÉÂTRE

## maldito sea el hombre...

ANGELICA LIDDELL

MAR 10 & MER 11 JANV

DANSE

## éloge de la métamorphose

CATHERINE DREYFUS

MER 18 JANV

THÉÂTRE

## le chemin solitaire

TG STAN  
ARTHUR SCHNITZLER

MAR 31 JANV

RENDEZ-VOUS

## la nuit venue

VEN 03 FÉV

DANSE

## le roi des bons

BERNARD GLANDIER

MER 08 FÉV

THÉÂTRE

## hamlet

DABID BOBEE  
WILLIAM SHAKESPEARE

MER 15 FÉV

RENDEZ-VOUS

## anne nguyen

JEU 16 FÉV

DANSE

## promenade obligatoire

ANNE NGUYEN

VEN 09 MARS

RENDEZ-VOUS

## carole bonneau antoine mouton

MAR 13 MARS

THÉÂTRE

## bullet park

COLLECTIF LES POSSÉDÉS  
JOHN CHEEVER

## découvertes chorégraphiques

MAR 20 MARS

DANSE

## y'a trop de bruit

CAROLE VERGNE

## a time to mourn

IRIS KARAYAN

VEN 23 MARS

RENDEZ-VOUS

## lise vachon

VEN 23 MARS

DANSE

## sunyata

KATEŘINA STUPECKÁ

MER 28 MARS

DANSE

## conversation full of salt

## desire to live

ZOLTÁN GRECSÓ

VEN 13 AVR

DANSE

## people

ANNABELLE BONNÉRY

JEU 03 MAI

THÉÂTRE

## les fidèles

ANNA NOZIÈRE

JEU 10 MAI

DANSE

## nixe/obtus

CINDY VAN ACKER

MAR 15 & MER 16 MAI

THÉÂTRE

## tartuffe

ÉRIC LACASCADE  
MOLIÈRE

JEU 24 & VEN 25 MAI

THÉÂTRE D'OMBRE

## y es-tu ?

ALICE LALOY

SAM 02 JUIN

RENDEZ-VOUS

## conservatoire de danse

JEU 07 JUIN

DANSE

## white feeling organic beat

PAULO RIBEIRO  
CCN - BALLET DE LORRAINE

MAR 11 OCT

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE ENVIRON 1H

TARIF B

# avant-propos

un récit dansé

BRIGITTE SETH

ROSER MONTLLÓ GUBERNA

Ce sont les textes de Robert Walser (1878-1956) qui inspirent ce projet aux deux chorégraphes-metteurs en scène Brigitte Seth et Roser Montlló Guberna : des petites proses, nouvelles, contes, poèmes, romans, dialogues de théâtre. Tirailé entre petits boulots alimentaires et création poétique, Walser pose des questions fondamentales, existentielles avec une apparente légèreté déconcertante. *Avant-propos* explore la volonté de l'auteur de disparaître, de ne pas vouloir / pouvoir participer à l'existence de ce monde. Cette insistance à « ne pas vouloir être » est surtout un cri qui résonne, obstiné, presque ostentatoire. Cette pièce sera créée en 2012.

« Façonnés entre gestes et mots, glissant du français à l'espagnol ou au catalan, les spectacles de Brigitte Seth et Roser Montlló Guberna cultivent les décalages de sens, les associations incongrues. Une façon nomade et plurielle de travailler qui revient sans cesse puiser dans ce gisement d'intelligence et de fantaisie, qui surgit du dessous des choses, du non-dit des corps. De l'intime à l'étranger, le propos de leurs pièces fait entendre sur scène la part de l'autre, son droit de cité. Une manière particulière de féconder le sens, de lui donner chair à travers le rire et l'émotion, l'énigme et l'allégorie. » IRÈNE FILIBERTI

Compagnie *Toujours après minuit* \ Chorégraphie et mise en scène *Roser Montlló Guberna et Brigitte Seth* \ Interprétation *Roser Montlló Guberna, Brigitte Seth, Hélène Platone* (alto) \ Texte *Histoire d'Helbling* (extraits) de Robert Walser \ Musique *Giselle d'Adolphe Adam* (extrait), *Paul Hindemith* \ Son *Antisten* \ Lumière *Dominique Mabilleau* \ Scénographie *Emmanuelle Bischoff* \ Production, diffusion *Françoise Empio* \ Communication, diffusion *Marie Mallaret Doukhan*

danse  
ouverture  
de  
saison

MAR 11 OCT

THÉÂTRE SARAGOSSE – 18H30

ENTRÉE LIBRE

RENCONTRE

## autour de robert walser

L'éditrice Marlyse Pietri (Editions Zoé) et la traductrice Marion Grass s'attachent depuis de nombreuses années à la diffusion de l'œuvre de l'écrivain suisse Robert Walser (1878-1956). Elles rencontrent le public pour présenter ce poète énigmatique qui a fasciné Musil et Kafka.

En collaboration avec l'Université de Pau Pays de l'Adour.



MAR 18 OCT

THÉÂTRE SARAGOSSE — 18H30  
ENTRÉE LIBRE — GRATUIT

# wendy cornu

## LES INACHEVÉS – DANSE

Wendy Cornu rencontre le public et présente une étape de création de son solo *3Times*,... qui met en scène les différentes phases de la création. Parce qu'il n'est pas souvent permis aux spectateurs de voir l'envers du décor, les étapes de construction d'une pièce chorégraphique, les multiples pistes expérimentées, Wendy Cornu a voulu présenter dans son solo le processus à l'œuvre. Comment architecturer la chorégraphie dans l'espace ? Selon quelle vitesse ? Comment la sensibilité de l'interprétation entre-t-elle en jeu ? En trois tableaux, elle propose de partager avec les spectateurs trois directions possibles de la danse.

### WENDY CORNU

Après un diplôme de professeur de danse en 1999, Wendy Cornu prolonge sa formation au Centre National de la Danse Contemporaine (Angers) et au Centre de Développement Chorégraphique (Toulouse). Depuis 2002, elle est interprète pour divers chorégraphes : Emanuel Gat, Georges Appaix, Brice Leroux, Erika Zueneli, Emmanuel Grivet... Depuis une dizaine d'années, elle développe son propre travail de recherche et a créé sept pièces chorégraphiques : *Alcools*, *Seule*, *À deux*, *Au-delà des apparences*, *Et pluie c'est tout* (pièce jeune public), *Lixe(L')*, *4'27*, *Solo pour Pauline Cavanna* et *3Times*,...

rendez-vous





MAR 08 NOV

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H30

TARIF B

# encor

CATHERINE DIVERRÈS

Sur le plateau, cinq danseurs dansent encore malgré le chaos. En tenue de soirée sur de la techno, puis sur des rythmes chaloupés, habillés en marquise poudrée, vêtus d'un tutu... jusqu'aux corps nus peints en rouge, ils dansent encore. Catherine Diverrès avec *Encor* nous fait voyager à travers les époques, à travers l'humanité qui se cherche, qui se perd et qui renaît. Sa dernière création est un quintet d'une grande liberté, une réflexion chorégraphique sur la force du désir et de la transmission. Car pour le danseur le mot « encore » renvoie à l'humilité de la répétition, de l'effort, de la lutte contre l'épuisement. Comment le geste apparaît-il ? Quelle peut être la première danse ? La répétition permet-elle l'émergence du mouvement ? Autant de questions auxquelles la chorégraphe et ses interprètes tentent de répondre. Sur une scénographie simple et forte faite de jeux de lumières, *Encor* procède par succession d'actes scéniques confinant au vertige.

## CATHERINE DIVERRÈS

Riche de l'un des plus beaux parcours de la danse française contemporaine, élève de l'École Mudra, créée par Maurice Béjart, disciple de Kazuo Ohno, interprète chez Dominique Bagouet, longtemps compagne de route de Bernardo Montet, Catherine Diverrès signe une œuvre profondément engagée dans le geste.



Directeur artistique  
et chorégraphie

Catherine Diverrès

Danseurs Carole Gomes, Isabelle

Kürzi, Thierry Micouin, Rafael

Pardillo, Emilio Urbina

Scénographie Laurent Peduzzi

Musiques Jean-Luc Guionnet,

Seijiro Murayama, Marin Marais,

Denis Gablez, Michel Legrand

(version originale *Bande à part*

Jean-Luc Godard), Eric Satie

Denis Gablez, JR Duffer

Lumières Pierre Gaillardot

Costumes Cidalia Da Costa

assistée de Elisabeth Cerqueira

Perruques et maquillage

Sophie Niesseron

Son Denis Gablez

Régie lumière Eric Corlay

Direction technique

Marc Labourguigne



**SAM 12 NOV**

THÉÂTRE SARAGOSSE — 18H30

ENTRÉE LIBRE — GRATUIT

Partenariat les Chemins de danses

# hervé diasnas

22E MIGRATION 24 - VOL DANSÉ

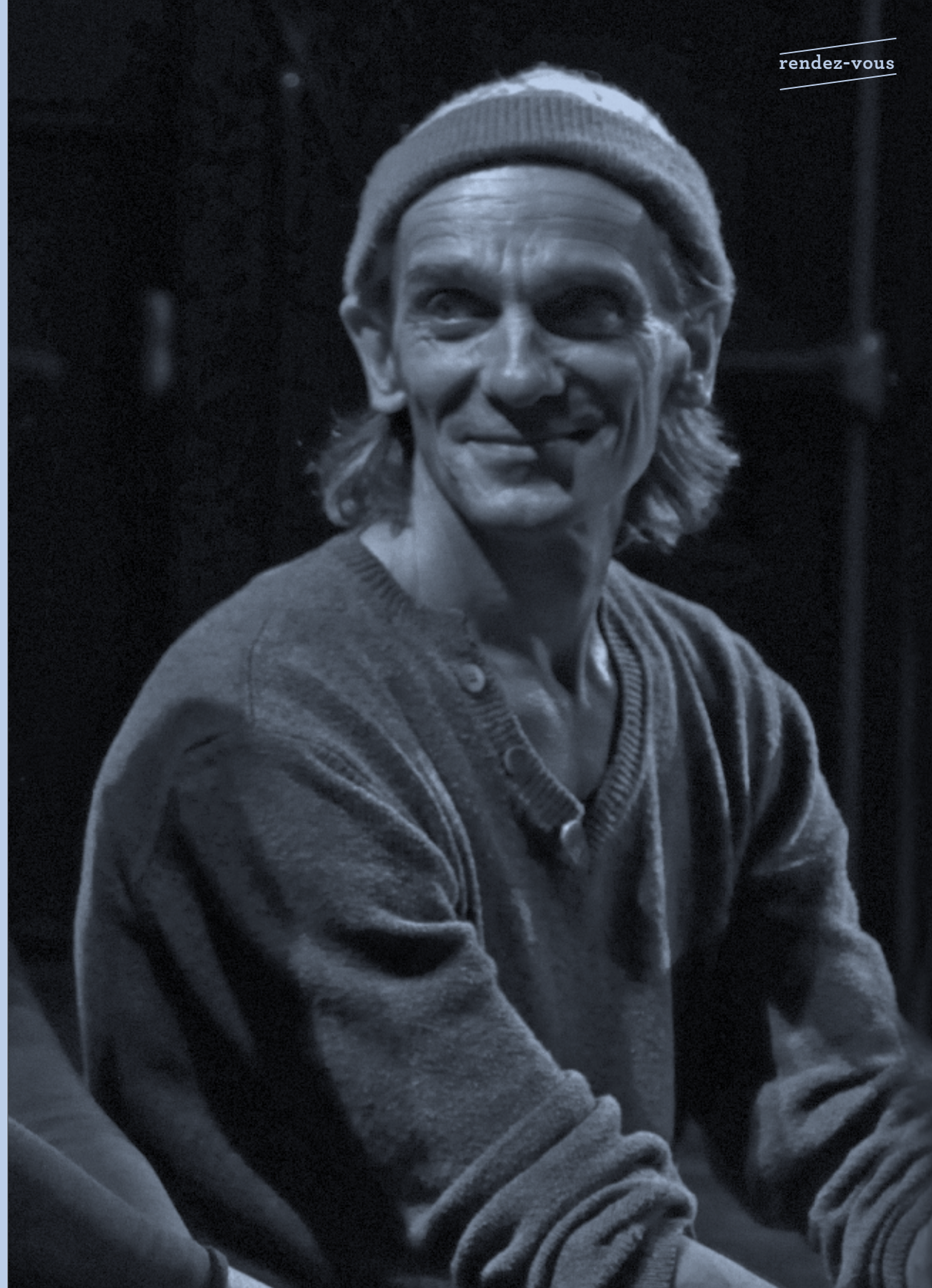
Le collectif Chemins de danses a initié en 2010 un parcours avec le chorégraphe Hervé Diasnas qui débouche sur la création du vol chorégraphique *22<sup>e</sup> migration 24* (12') sur le plateau du Théâtre Saragosse. Cette pratique singulière et ludique, qui prend pour modèle les bancs de poissons ou les vols d'étourneaux, aiguise le sens de l'espace et du déplacement, créant une complicité très forte entre les participants. La présentation sera suivie d'une rencontre avec le chorégraphe et précédée d'une présentation de son enseignement de la danse et de la « Pratique » qu'il a élaborée.

## HERVÉ DIASNAS

Hervé Diasnas danse en solo, en duo et en compagnie, avec des musiciens, une marionnette, un poète, en co-création avec d'autres chorégraphes, en scène et hors les murs...

Il développe un axe de recherche chorégraphique nommé *Vol dansé* (22 Vols à ce jour, jusqu'à 24 interprètes) et un autre en danse aéroterrestre. Il navigue actuellement avec six pièces pour un répertoire qui en compte une trentaine. Il crée aussi les musiques de ses pièces. Il fonde la Pratique du Mouvement Dansé, issue d'une étude du mouvement en milieu aquatique, une formation à la danse qui favorise la sensibilité proprioceptive et la stabilité, la souplesse et l'équilibre, la vélocité et la dynamique.

rendez-vous





MER 16 NOV

ZÉNITH DE PAU — 20H30

DURÉE 1H15

TARIF A

# just to dance...

HÉLA FATTOUMI / ÉRIC LAMOUREUX

Héla Fattoumi et Éric Lamoureux, chorégraphes et directeurs du Centre Chorégraphique National de Caen / Basse-Normandie, tentent ce geste improbable : mettre en danse l'expérience du « vivre ensemble ». Alors qu'en France la notion d'identité fait débat, les deux chorégraphes réunissent trois danseurs de la République du Congo, trois danseurs japonais et trois interprètes du CCN pour une symphonie sur l'altérité. *Just to dance...* dessine sur le plateau un paysage né des flux croisés de personnalités hautes en couleurs. Étincelant d'échanges et d'énergie, l'assemblage sensible de ces singularités organise une cosmogonie aux centres mouvants, autant de pépites qui éclatent, se combinent, se cumulent. La musique du multi-instrumentiste Camel Zekri et le chant de la soprane Dominique Chevaucher se déploient entre traditions et improvisations.

Les imaginaires très différents portés par les onze interprètes fondent une expérience scénique d'où surgit une intense humanité. *Just to dance...* et l'utopie est en marche.

danse



Conception Héla Fattoumi & Éric Lamoureux \ Chorégraphie en collaboration avec les interprètes \ Interprètes Marine Chesnais, Ghyslaine Gau, Tetsuro Hattori, Aucarré Rudolf Ulitch Ikoli N'Kazi, Orchy Nzaba, Philippe Rouaire, Alissa Shiraishi, Kei Tsujimoto, Moustapha Ziane \ Composition et interprétation musicale Camel Zekri (guitare, Biomuse, programmation) et Dominique Chevaucher (chant, theremin) \ Costumes Elise Magne \ Scénographie Stéphane Pauvret \ Création lumières Xavier Lazarini \ Régie lumières (en alternance) Xavier Lazarini ou Jean-Yves Desaint-Fuscien \ Régie son Philippe Petit \ Construction décors Jackie Baux

# voir la danse

## COLLOQUE

MER 23 NOV & JEU 24 NOV

THÉÂTRE SARAGOSSE

Partenariat OARA

Sujet apparemment banal qui mérite cependant qu'on s'arrête quelques instants pour se demander comment on la regarde.

Pour les spectateurs, il ne s'agit pas de chercher des clés de lecture qui donneraient accès à la compréhension de logiques qui ne sont pas forcément les nôtres. Pina Bausch, par exemple, ne raconte pas d'histoires. Elle répète indéfiniment le geste jusqu'à son épuisement. C'est tout, mais c'est immense.

Il faut donc suggérer une autre façon de regarder la danse qui mobilise notre regard dans la spatialité, celle-là même qui en constitue l'un de ses fondements. Mais aussi dans le détail du geste qui participe à la composition du mouvement, sans avoir à nous demander, une fois le spectacle terminé, ce qu'il y avait à comprendre. Car, au bout du compte, le mouvement ne sera jamais conforme à ce que l'on attendait. Promener son regard partout et simultanément dans tous les endroits et tous les temps du plateau et du corps – y compris ceux où il ne se passe apparemment rien –, cela ouvre notre intelligence à une conscience aiguë qui déplace notre perception en un endroit où le geste devient inaliénable.

Finalement, voir la danse ne consisterait-il pas à mettre tous nos sens en éveil, et pas seulement la vue ? Nous serions alors surpris de l'état de réceptivité peu ordinaire dans lequel nous nous trouverions, une fois passée l'émotion. Daniel Dobbels suggère que « la danse soit vue deux fois ». Ce qui revient à dire qu'il faut la regarder une fois, revisiter ce qu'il en reste, et y construire secrètement notre propre parcours.

Qu'est-ce que je vois dans la danse ? Comment je la regarde ? Qu'est-ce que j'y investis ?

Cela implique, côté spectateurs, une présence active. Et du côté des chorégraphes, cela suppose une longue ascèse qui traverse des tentatives de construction, des états de déconstruction, ou d'abandon de ce que l'on a trop bien construit. C'est seulement une fois franchie cette étape que le chorégraphe peut chercher pourquoi il va danser et ce qu'il va transmettre. Sans doute livrera-t-il quelque chose qui ne lui appartiendra plus.

**MICHEL VINCENOT**

## LES INTERVENANTS

### **SOLANGE DONDI** EXPERTE DANSE

Elle a dirigé plusieurs structures en lien avec le développement culturel et artistique, assuré une programmation danse et musique à la Maison de la Culture de Grenoble et exercé le poste de secrétaire générale à la Scène Nationale d'Annecy. Elle a exercé douze ans la fonction de Conseillère pour le spectacle vivant à l'ONDA, où elle avait plus particulièrement en charge le développement du secteur chorégraphique auprès des professionnels de la diffusion.

### **PERRINE VALLI** CHORÉGRAPHE ET DANSEUSE

Perrine Valli travaille comme interprète avec les chorégraphes Estelle Héritier et Cindy Van Acker. En janvier 2005, elle crée sa propre compagnie l'Association Sam-Hester et sa première pièce, *Ma cabane au Canada*. En 2006, elle crée *Série*, qui remporte le premier prix du concours international de chorégraphie Masdanza. *Je pense comme une fille enlève sa robe* (2008) a été présentée au Théâtre Saragosse, le 18 mars 2011. En 2009, elle obtient une résidence CulturesFrance « Hors les murs » au Japon.

### **HÉLA FATTOUMI** CHORÉGRAPHE

Héla Fattoumi fonde avec Éric Lamoureux, en 1988, la compagnie Urvan Letroiga. De 2001 à 2004, Héla Fattoumi est vice-présidente Danse de la SACD (Société des Auteurs Compositeurs Dramatiques). Elle est à ce titre chargée de la programmation du « Vif du sujet » au Festival d'Avignon. En 2004, Héla Fattoumi et Éric Lamoureux sont nommés à la direction du CCN de Caen/Basse-Normandie. Ils présentent *Just to dance* (2010) au Zénith de Pau, le 16 novembre 2011.

### **CATHERINE DIVERRÈS** CHORÉGRAPHE

Formée à l'école Mudra de Maurice Béjart, Catherine Diverrès s'est révélée au milieu des années 1980, notamment grâce à ses duos avec Bernardo Montet. Montet et Diverrès partent au Japon en 1982 pour suivre l'enseignement de Kazuo Ohno. En 1994, ils prennent la direction du CCN de Rennes/Bretagne, que Catherine Diverrès dirige seule entre 1998 et 2008. Elle présente *Encor* au Théâtre Saragosse le 08 novembre 2011.



# voir la danse

entrée gratuite  
réservation conseillée

COLLOQUE

THÉÂTRE SARAGOSSE

## MER 23 NOV

- 14h00 Accueil des participants
- 14h30 Présentation du colloque  
et des intervenants
- 15h00 **Lecture-vidéo du duo  
Two de Kirsten Debrock**  
MICHEL VINCENOT
- 15h45 Pause
- 16h15 spectacle  
**two**  
KIRSTEN DEBROCK
- 17h15 **L'art d'être spectateur  
de la danse**  
SOLANGE DONDI
- 18h00 Parole au public
- 18h30 Apéro-buffet
- 20h30 spectacle  
**my absence of...**  
KIRSTEN DEBROCK  
PAGE 20  
TARIF B  
GRATUIT POUR LES PROGRAMMATEURS  
ET LES COMPAGNIES

## JEU 24 NOV

- 14h00 Accueil des participants
- 14h15 Présentation de l'après-midi  
et des intervenants
- 14h30 **Quand le corps devance  
la pensée, regarder  
la danse c'est voir plus loin**  
PERRINE VALLI
- 15h15 Parole au public
- 15h30 **Figures-repères,  
ou comment on nomme  
le geste en période  
de travail avec les danseurs**  
HÉLA FATTOUMI
- 16h15 Parole au public
- 16h30 Pause
- 16h45 **Mémoires passantes,  
le proche et le lointain  
dans l'espace et le temps**  
CATHERINE DIVERRÈS
- 17h30 Parole au public
- 17h45 Synthèse et clôture du colloque  
SOLANGE DONDI
- 20h30 spectacle  
**lang**  
KAT VALASTUR  
PAGE 22  
TARIF C  
GRATUIT POUR LES PROGRAMMATEURS  
ET LES COMPAGNIES

voir  
la danse  
COLLOQUE



**MER 23 NOV**

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H — TARIF B

Dans le cadre du colloque

*Voir la danse*

# my absence of...

**KIRSTEN DEBROCK**

Des individus. Des identités. Fichées. Affichées. Déclinées. A leur côté, un singulier maître des lieux dans sa cuisine utilise ses ingrédients pour nouer et dénouer une histoire. Petite histoire ou histoire du monde ? Tous vivent l'absence. Tous sont en manque. Des bulles où nous enfermons ce que nous sommes. Trop tôt, trop tard, la rencontre n'est qu'un perpétuel contretemps dans un monde où l'immobilité n'a plus sa place. La chorégraphe lie danse, paroles et cuisine dans cette pièce revigorante à l'énergie communicative. Comme pour mieux nous faire sortir de nos bulles !

**KIRSTEN DEBROCK**

Née en Floride en 1962, Kirsten Debrock est diplômée du Conservatoire Royal de La Haye (Pays Bas). Elle a dansé successivement avec le Nederlands Dans Theater, le Basler Ballet et le Scapino Ballet Rotterdam et a travaillé avec Jiri Kylian, William Forsythe, Mats Ek, notamment. En 1990, elle débute comme chorégraphe et s'installe en France en 1992 où elle crée la compagnie Kd Danse.

voir  
la danse  
COLLOQUE



Chorégraphie  
Kirsten Debrock  
Avec Thomas Régnier,  
Sarah Freby, Emma  
Loriaut et Laurent  
Gibeaux  
Auteur Jo Witeck  
Design plastique  
Olivier Diaz De Zarate  
Scénographie  
Christoph Ragg  
Musique  
Olivier Soliveret



JEU 24 NOV

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 40 MIN — TARIF C

Dans le cadre du colloque

Voir la danse

# lang

KAT VÁLASTUR

La chorégraphe grecque Kat Válastur mène dans le duo *Lang* une réflexion sur la nature du temps et sur l'écart entre temps physique et temps existentiel. À la fois linéaire et circulaire, ce double mouvement du temps façonne l'image de la spirale, de la torsion. Sur scène, deux femmes dansent dans la lumière d'un spot. Sur demi-pointes, leurs pieds sont rivés au sol dans un twist sans fin dont elles ne peuvent s'extraire, tandis que les doigts, puis les bras dessinent dans l'espace des gestes à peine esquissés. Vestiges fantomatiques, ces gestes, introduisant à chaque mouvement une variation, élaborent une longue transformation.

Le duo développe une étrange giration en évolution constante dont le tempo s'accélère insensiblement. Perceptible dès le début de la pièce dans la prouesse musculaire des corps, dans l'inquiétante création sonore que baigne une lumière clair-obscur bleutée, la tension va crescendo. Elle conduit les danseuses dans une boucle infernale qui s'amplifie jusqu'à l'épuisement.

AdLibdances \ Conception, chorégraphie Kat Válastur \ Interprétation Laura Lozza, Kat Válastur \ Conseil en dramaturgie Guy Cools \ Dramaturgie Nikos Flessas, Marialena Mamareli \ Costumes Benjamin Klunker \ Lumière Nysos Vasilopoulos \ Technicien lumière Apostolos Strantzalis \ Musique originale Antonis Anissegos \ Musicien live Matthias Grübel

voir  
la danse  
COLLOQUE

## KAT VÁLASTUR

Kat Válastur a étudié la danse au Hellenic School of Dance, puis au Studio Trisha Brown (New York). En 2001, elle a fondé la compagnie adLibdances. La question « Que reste-t-il à danser ? » sert de point de départ à son travail.



## JEU 01 DÉC

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H30

TARIF B

# vivre dans le feu

**BÉRANGÈRE JANNELLE**  
**MARINA TSVETAEVA**

*Vivre dans le feu* relève de la performance poétique. C'est un projet autour des carnets intimes et des poèmes de Marina Tsvetaeva, qui témoignent de la foi en l'art et de la liberté de la poétesse russe la plus moderne du XX<sup>e</sup> siècle. Sur un plateau envahi de papiers en bataille, dans le chaos d'une simple table renversée, d'apparitions rougeoyantes et de zébrures musicales (Chopin, Schumann), Bérangère Jannelle recompose cette puissante histoire de femme et confie à Natacha Régnier le soin de se glisser dans l'âme de la poétesse. Actrice subtile et exigeante, prix d'interprétation féminine au Festival de Cannes pour *La vie rêvée des anges* d'Erick Zonka, Natacha Régnier prête sa beauté troublante et solaire à cette flamme ardente de la poésie russe et crée ainsi son premier grand rôle au théâtre.

Adaptation et mise en scène de **Bérangère Jannelle** \ Avec **Natacha Régnier** \  
Collaboration artistique **Olivier Dubois** \ Scénographie **Stéphane Pauvret** \  
Lumière **Anne Vaglio** \ Son **Jean-Damien Ratel** \ Costumes **Valérie Ranchoux** \  
Coiffure **Joëlle Dominique** \ Direction technique et régie lumière **Marc Labourguigne** \ Régie son **Isabelle Fuchs** \ Production - Administration -  
Diffusion **Béatrice Horn** assistée de **Florence Douaze-Bonnet** \ Construction  
éléments de décors **Atelier du Grand T** et **Atelier Devineau**



### MARINA TSVETAEVA

Née à Moscou en 1892, elle ne vécut que pour l'amour, la vie et la poésie. Le banal et le tiède furent sa hantise. Le feu, la passion, son quotidien. Elle consacra sa vie à l'écriture, publia son premier recueil poétique en 1910, traversa deux guerres, deux révolutions et dix-sept ans d'exil avant de se suicider, dans la ville russe qui l'a vue naître, en 1941, au moment où son génie commençait à être reconnu.



**JEU 08 & VEN 09 DÉC**

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H50

TARIF B

# woyzeck

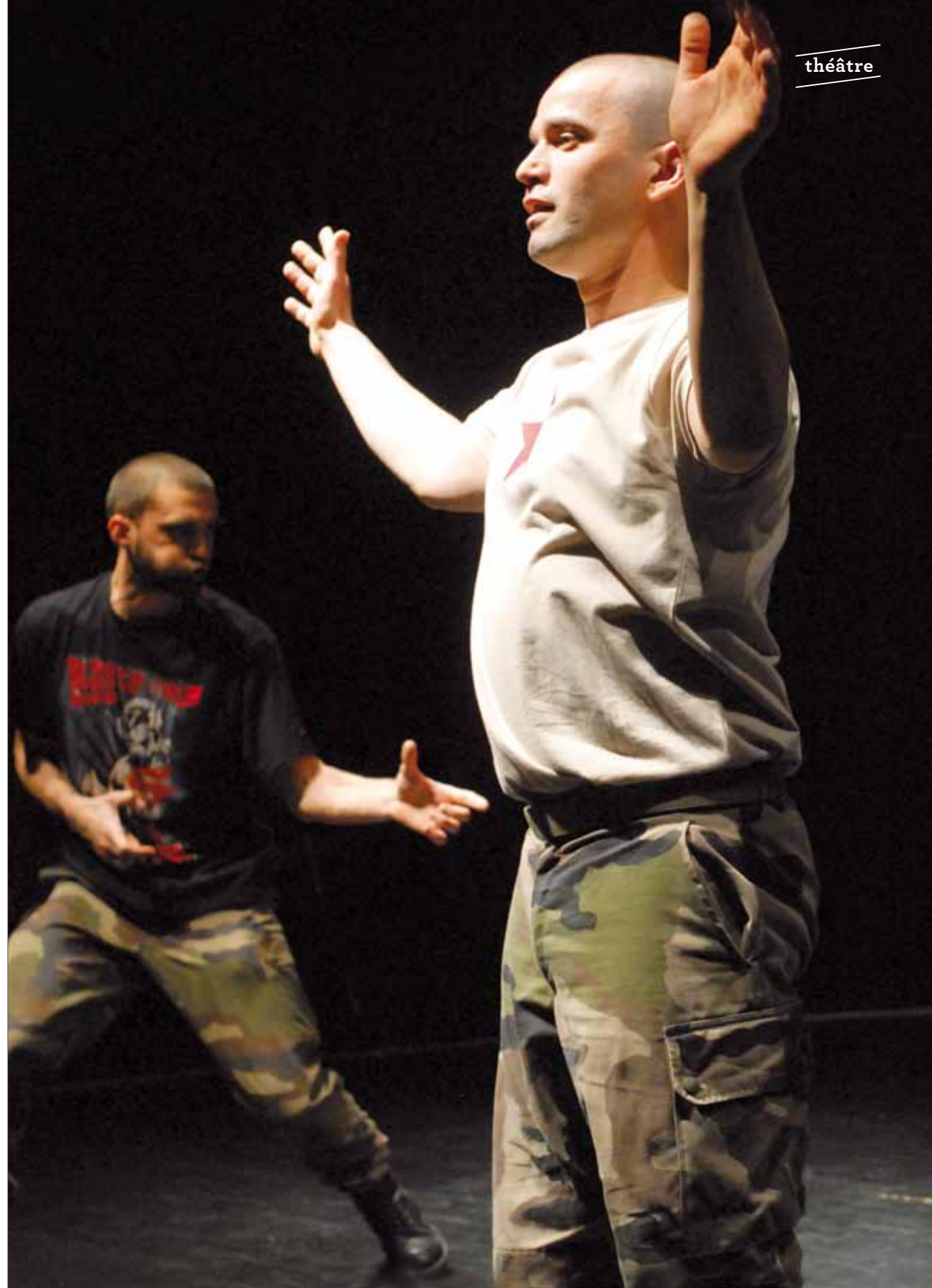
**GEORG BÜCHNER**  
**MARIE LAMACHÈRE**

L'histoire de Woyzeck, tirée d'un fait divers, est celle d'un soldat pauvre qui cumule les emplois pour finir son mois. Il sert de factotum à son capitaine et de cobaye aux expériences d'un médecin. Sa femme Marie, qu'il aime avec passion, a le cœur volage. Accablé par les mauvais traitements, taraudé par la jalousie, Woyzeck cherche une issue à son malheur. La fable est située par son auteur entre les lumières d'une baraque foraine et la cour d'une caserne militaire. Marie Lamachère confronte le matériau des fragments de Büchner et leur univers fantasmagorique à notre époque contemporaine et à nos propres déterminations.

Sans jugement sur la folie du personnage et sa destinée tragique, elle retrace avec précision les contours de son histoire comme celle de ceux qui l'ont croisé... Par le travail de l'acteur, à la fois interprète, danseur, conteur, l'accent est mis sur l'intelligence des dialogues et une certaine manière de donner corps à la pensée de chaque personnage, laissant à vif la tension du texte entre réalisme et poésie. Un réalisme qui ne pardonne rien à la dureté d'un monde qui semble perdre ses lumières et sombrer. Une poésie qui, malgré le drame, ouvre aux personnages les possibilités lumineuses de l'amour, de la pensée, de la lutte et du rêve.

Compagnie Interstices \ D'après les fragments de Karl Georg Büchner \ Traduction de Bernard Chartreux, Eberhard Sprenk et Jean-Pierre Vincent (éditions l'Arche) \ Mise en scène Marie Lamachère \ Scénographie Michaël Viala \ Lumière et régie Gilbert Guillaumond \ Son Benoist Bouvot \ Avec Bernard Cupillard, Renaud Golo, Michaël Hallouin, Luce Le Yannou, Marilía Loyola de Menezes, Gilles Masson, Laurélie Riffault, Antoine Sterne et des enfants en alternance

théâtre



VEN 06 JAN

LE PARVIS-IBOS — 20H30  
DURÉE 2H45 AVEC ENTRACTE  
TARIF A

Partenariat Le Parvis  
scène nationale Tarbes Pyrénées

# maldito sea el hombre...

ANGÉLICA LIDDELL

**Maldito sea el hombre que confía en el hombre.**  
Révélée au public français l'an dernier au Festival d'Avignon avec *La casa de la fuerza* et *El año de Ricardo*, Angélica Liddell se définit elle-même comme une « anarchiste paradoxale », une « sociopathe sous contrôle ». Pour elle, la scène est un espace où rompre « le pacte social », où des solitaires se rejoignent pour former une bande unie par une même haine, une même méfiance. La pièce au titre évocateur emprunté au *Livre de Jérémie* (*Maudit soit l'homme qui se confie en l'homme*) est conçue comme un abécédaire : chaque lettre est associée à un mot pour représenter un univers hostile et destructeur. Commençant à la lettre « E comme Enfant », l'alphabet tourne au jeu de massacre. Angélica Liddell joue avec les limites du politiquement correct, explore les frontières du théâtre et de la fiction. Elle a l'art de mettre les corps à l'épreuve, de les révéler en pleine lumière ou de les laisser se frayer un chemin dans l'ombre, d'agencer les cris et les silences, les éclats de voix et les chuchotements.

Atra Bilis Teatro \ Texte, mise en scène, scénographie et costumes Angélica Liddell \ Sculptures Enrique Marty \ Lumière Carlos Marquerie \ Son Félix Magalhães \ Chorégraphie de tai-chi Angel Martín Costalago \ Avec Fabián Augusto Gómez, Lola Jiménez, Angélica Liddell, Carmen Menager, Johannes de Silentio et les acrobates Xiaoliang Cao, Jihang Guo, Sichen Hou, Haibo Liu, Changsheng Tian \ Voix off Christilla Vasserot

théâtre



MAR 10 & MER 11 JAN

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H00

TARIF B

CRÉATION

# éloge de la métamorphose

CATHERINE DREYFUS

Catherine Dreyfus, qui a présenté en 2010 au Théâtre Saragosse le trio charmant et fantaisiste *Et si j'étais moi !*, propose une création optimiste sur l'avenir d'une société en métamorphose. Pour elle, ni fatalité, ni pensée unique, ni point de non retour. Si les individus sont capables d'engendrer des « micro secousses », de bouleverser leur propre fonctionnement, ils peuvent, par effet de dominos, modifier celui des autres et provoquer un séisme à l'échelle de toute une société. Symbole d'un futur dans lequel nous sommes déjà plongés, l'univers du grand magasin sert de source d'inspiration scénographique à la pièce. On y retrouve bien sûr l'incontournable chariot : on le pousse, on y entasse, on s'y appuie, on s'y réfugie. Intégré au jeu de la chorégraphie, porteur de sens différents, il est lui-même l'objet de métamorphoses.

Ce spectacle, qui privilégie le corps comme vecteur de la réflexion, tente de créer un espace de résonance aux réponses individuelles apportées à la question du devenir de notre société. Témoignage distancié du monde dans lequel nous vivons, il s'agit, de manière ironique et poétique, de chercher en chacun les entrées possibles dans le monde de demain, d'éveiller le futur en marche et de provoquer l'envie d'agir.

Compagnie Act2 \ Idée originale Christian Sonderegger \ Chorégraphie & mise en scène Catherine Dreyfus en collaboration avec les interprètes \ Lumière Arnaud Poumarat \ Musique Jacopo Baboni Schilingi avec la participation du chœur Les Baladins de la Douce \ Interprètes Mélodie Joinville, Arnaud Cabias, Claudio Ioanna, Gaétan Jamard, Vincent Simon \ Scénographie Eric Desvignes, Etienne Andréys \ Administration Céline Manouvrier \ Diffusion Christelle Dubuc

danse



JEU 05 JAN

THÉÂTRE SARAGOSSE – 18H30

ENTRÉE LIBRE

RÉPÉTITION PUBLIQUE – RENCONTRE

catherine dreyfus

Elle invite le public à partager ses dernières heures de création, moments si intenses où questionner la pièce est encore possible. De la phase embryonnaire à l'aboutissement d'une œuvre, l'évolution du travail de la compagnie Act2 – Catherine Dreyfus est dynamisée par les rencontres. L'interaction permanente avec le spectateur est un axe privilégié de ce processus.



**MER 18 JAN**

MAISON DE L'ETUDIANT, UNIVERSITÉ DE PAU — 20H30  
DURÉE 2H — TARIF B

Partenariat la Centrifugeuse / UPPA

# le chemin solitaire

TG STAN / ARTHUR SCHNITZLER

Dans cette pièce publiée en 1904 par Arthur Schnitzler, médecin autrichien admirateur de Freud, on suit le destin de Julian Fichtner, un célèbre peintre. Ce dernier revient dans sa ville natale où, jadis, il a eu un enfant avec la jeune fille qui lui servait de modèle avant de choisir la liberté et de mener une vie tournée vers l'art et le plaisir. Cette jeune fille était fiancée à Wegrat, un ami du peintre, qui a élevé l'enfant comme le sien. Apprenant la mort de cette femme qu'il a aimée, Julian Fichtner veut révéler la vérité à son fils, le seul enfant qu'il ait eu. Mais celui-ci, jeune officier de vingt-trois ans, est-il prêt à entendre l'aveu de cette paternité ?

Les STAN, comme toujours, ne s'embarrassent pas des conventions théâtrales. Chaque comédien, homme ou femme, endosse tour à tour les différents rôles, comme pour mieux souligner le propos de la pièce : montrer comment nos vies interagissent les unes avec les autres, pour le meilleur ou pour le pire. Dans une scénographie dépouillée, les comédiens jouent avec les règles du théâtre, fissurant sérieusement le « quatrième mur » censé les séparer du public.

théâtre



Texte Arthur Schnitzler \ Un spectacle de et avec Natali Broods, Jolente De Keersmaeker, Damiaan De Schrijver, Nico Sturm et Frank Verduyssen \ Costumes An D'Huys \ Lumière Thomas Walgrave \ Technique Raf De Clercq, Tim Wouters \ Remerciements à Erwin Wurm



MAR 31 JAN

THÉÂTRE SARAGOSSE — 18H30

ENTRÉE LIBRE — GRATUIT

# la nuit venue

LES INACHEVÉS – THÉÂTRE

Trois comédiens de la Cie La Nuit Venue et le metteur en scène Gil Lefeuvre rencontrent le public à l'issue d'une présentation de leurs Petits Personnages, matière de la création à venir. Ces petits personnages ont la démarche clopinante, les gestes mal assurés et ils dispensent leurs mots avec parcimonie. Art de la pose, magie du détail, lenteur mesurée, c'est l'histoire de ces êtres, profondément fragiles, qui titubent, trébuchent, s'inquiètent et s'émerveillent du monde qui les entoure... Leur manque de raison, leur cruauté inconsciente les mènent parfois à des situations absurdes. Dans un univers musical et visuel très fort, le geste prend le pas sur la parole, l'humour est décalé, et l'on pense à Charlot, à Jacques Tati ou aux Marx Brothers, sources d'inspiration collective.

## CIE LA NUIT VENUE

Metteur en scène de la plupart des spectacles de la compagnie, Gil Lefeuvre a exploré en quinze années des pistes artistiques très différentes tant par leur forme que par leur univers. D'*Yvonne, princesse de Bourgogne* de Gombrowicz (1997) aux *Règles du savoir-vivre dans la société moderne* de Jean-Luc Lagarce (2007), en passant par *Visage retrouvé* d'après Wajdi Mouawad (2010), à chaque création, la compagnie se pose la question de sa rencontre avec le public et s'attache lors de ses interventions à susciter le désir et à le transmettre par le jeu.

rendez-vous





VEN 03 FÉV

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H00

DURÉE 50 MINUTES

TARIF C

Partenariat CTJ

# le roi des bons

RECRÉATION 2011

À VOIR EN FAMILLE

À PARTIR DE

6 ANS

**BERNARD GLANDIER**

A l'origine de cette pièce, il y a un conte pour enfants. On y découvre un roi qui veut être le plus beau. Aussi élimine-t-il tous ceux qui le concurrencent. Rapidement, les gens s'enlaidissent, plus personne ne se marie et il n'y a plus d'enfants. Jusqu'au jour où... Écrit par Henriette Bichonnier, ce conte tombe un jour dans les mains de Bernard Glandier. Le chorégraphe, danseur de la Compagnie Bagouet, réalisa en 1989, avec *Le Roi des Bons*, une incursion remarquée dans le monde du spectacle jeune public. Sylvie Giron, membre des Carnets Bagouet, recrée cette pièce qui mêle le jeu du conte et la danse contemporaine. Au travers de personnages typés, la danse conserve sa propre histoire, près des corps, se racontant avec son propre langage et croisant parfois l'illustration de l'action avec des fragments de textes en voix off.

**SYLVIE GIRON**

Elle a été interprète dans la compagnie de Dominique Bagouet dans celles de Daniel Larrieu, Catherine Diverrès, Susan Buirge, Bernard Glandier, Philippe Decouflé, Mathilde Monnier, Thomas Lebrun, notamment. Membre fondateur de l'association Les Carnets Bagouet, elle participe à plusieurs reprises de chorégraphies de Dominique Bagouet.

Chorégraphie **Bernard Glandier** \ Interprètes **Charlotte Belec, Olivia Caillaud, Céline Caron, Lauriane Douchin, Bryan Eliason, Lisa Magnan, Félix Maurin, Christelle Moenne** \

Recréation **Sylvie Giron** \ Création sonore **Francine Ferrer** \ Décors **Christine Le Moigne** \ Costumes **Dominique Fabrègue** \ Lumières **Laurent Matignon** \

Administration **Anne Abeille** \ Régisseur général et lumières **Bruno Izard** \ Régie son **Francine Ferrer**

D'après le roman d'Henriette Bichonnier *Le Roi des Bons* (Gallimard, 1985, collection Folio Cadet premières lectures n°38, 2010)

danse





MER 08 FÉV

ZÉNITH DE PAU — 20H30  
DURÉE 3H10 SANS ENTRACTE  
TARIF A

# hamlet

DAVID BOBEE  
WILLIAM SHAKESPEARE

Artiste associé à la Scène nationale de Douai / l'Hippodrome, David Bobee est un jeune metteur en scène au talent fulgurant. Son sens de la scénographie, sa manière d'inviter sur scène des acteurs de natures et d'origines très diverses en font le tenant d'un théâtre profondément esthétique mais aussi vibrant, vivant, sur le fil. Après avoir longuement arpenté le champ du contemporain et exploré les possibilités offertes par la danse, la vidéo, les arts du cirque, David Bobee s'attaque avec l'énergie et la radicalité qui le caractérisent à ce monument du répertoire théâtral : *Hamlet*. Il plonge au cœur de ce texte, à la fois intime et politique, dont les répliques, traduites par Pascal Collin, claquent comme des coups de fouet.

Dans l'univers sombre et brut d'une immense morgue, des figures brûlantes de passion, de haine, de cruauté déploient le spectre des sentiments humains que la mise en scène porte à incandescence. Un Hamlet fauve, à la sauvagerie obstinée et rentrée, tenaillé par l'intuition d'une terrible vérité, s'enfonce dans une quête funeste qui le mènera au carnage. Loin du fétichisme romantique, David Bobee livre au public les débris fulgurants d'un royaume qui s'abîme, comme les fragments du crâne explosé dans la main du Prince de Danemark.

théâtre

Groupe Rictus  
Texte de  
William Shakespeare  
Nouvelle traduction  
Pascal Collin  
Adaptation, mise en  
scène et scénographie  
David Bobee  
Création lumière  
Stéphane Babi Aubert  
Création musicale  
Frédéric Deslias  
Création vidéo José  
Gherrak (avec le soutien  
du studio vidéo du  
Manège à Maubeuge)  
Direction technique  
Thomas Turpin  
Création costumes  
Marie Meyer  
Conception et  
construction du décor  
Salem Ben Belkacem  
(Ateliers Akelnom)

Réalisation du cadavre  
Sylvie Ferry  
et Muriel Nicolle  
Réglages des combats  
Arman Vossougui  
Administration,  
production, diffusion  
Corinne Radice  
Logistique Sophie Colleu  
Assistanat à la mise  
en scène David Guilet  
Distribution  
Malone Jude Bayimissa,  
Jérôme Bidaux,  
DeLaVallet Bidiefono  
N'Kouka, Mourad  
Boudaoud, Pierre  
Cartonnet, Arnaud  
Chéron, Pascal Collin,  
Murielle Colvez, Clément  
Delliaux, Abigail Green,  
James Joint, Caroline  
Leman, Oisín Stack,  
Clarisse Texier



**MER 15 FÉV**

ÉCOLE DE DANSE D'ARTIX — 18H30

ENTRÉE LIBRE — GRATUIT

Partenariat service culturel  
de la ville d'Artix

# anne nguyen

## CONFÉRENCE DANSÉE

**Danse spontanée et danse scénique :  
clés pour un hip-hop composé**

A partir de démonstrations de break et d'extraits de son solo *Racine Carrée*, Anne Nguyen analyse les mouvements de break et explique sa démarche chorégraphique. Le break, comme beaucoup de danses, se pratique en rond. La scène, en revanche, est un espace carré, où le public définit une « face ». La démarche du danseur ne peut être la même dans un espace libre et dans cet espace imposé. Danse spontanée, pour soi, ou danse développant un propos au sein de conventions : comment passe-t-on de l'une à l'autre ?

### **ANNE NGUYEN**

Danseuse, chorégraphe de la compagnie par Terre (2005), auteure et journaliste, Anne Nguyen a été interprète au sein de compagnies hip-hop et contemporaines (Black Blanc Beur, Faustin Linyekula, Salia Ni Seydou...). Elle a aussi dansé avec les groupes de break RedMask, Phase T, Def Dogz, Créteil Style et est active dans le milieu des battles (vainqueur BOTY 2005, IBE 2004...). *Promenade obligatoire* est sa cinquième création.

rendez-vous





**JEU 16 FÉV**

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H

TARIF B

# promenade obligatoire

**ANNE NGUYEN**

La chorégraphe hip hop Anne Nguyen entraîne ses huit danseurs dans une *Promenade obligatoire* ininterrompue. Marche de l'histoire, évolution organique, devenir de l'individu, cette traversée continue dans le sens de la flèche du temps se développe sans rupture, dans une progression cyclique entre contrainte et liberté. De l'ordre idéal aux allures de parade militaire à la fusion, de la masse compacte à la différenciation des singularités, le mouvement perpétuel qui anime les danseurs est parcouru d'infinies variations qui relancent, chaque fois, la distribution du groupe. Les interprètes, comme des particules chimiques en circulation sur le plateau, composent une matière mouvante en transformation qui se déverse comme un flux dans un espace sous tension.

Des individus s'en extraient pour se risquer à éprouver différentes formes de liberté : état sauvage, affranchissement délibéré, opposition, choix d'une destinée commune au sein du groupe. Anne Nguyen propose dans cette pièce une allégorie de l'histoire comme processus d'accumulation et de métamorphose. Dans la frise chronologique vivante qui se déroule sous nos yeux, l'homme se bat tour à tour contre le déterminisme et contre son propre enfermement.

Cette pièce sera créée en janvier 2012.

danse



Chorégraphe Anne Nguyen  
Interprètes huit danseurs et danseuses  
(distribution en cours)  
Conseil artistique Vincent Rivard  
Musique (création originale) Benjamin Magnin  
Création lumière Ydir Acef

VEN 09 MARS

THÉÂTRE SARAGOSSE — 18H30

ENTRÉE LIBRE — GRATUIT

# carole bonneau & antoine mouton

## LECTURE DANSÉE

La danseuse et chorégraphe Carole Bonneau et l'écrivain Antoine Mouton présentent leur travail de création *Un qui s'en va un qui reste*, lecture dansée à partir du recueil *Où vont ceux qui s'en vont ?* (2011) d'Antoine Mouton. Les deux artistes rencontrent le public et expliquent comment ils ont frotté le corps aux mots pour créer leur spectacle. La rencontre sera ponctuée de moments lus et dansés extraits de leur création et de moments d'improvisation. « C'est la question de l'être-là qui anime le texte et la danse. Un corps reste et les mots le déplacent ou le fixent. Le corps, quand il est là, peine à s'y tenir, et, quand il veut partir, s'empêtrer. »

CAROLE BONNEAU

### CAROLE BONNEAU

Carole Bonneau, formée au Centre National de Danse Contemporaine d'Angers, a été interprète pour les compagnies l'Esquisse - Bouvier-Obadia, Fattoumi-Lamoureux, les Ballets C. de la B. et la Cie SOIT - Hans Van Den Broeck (Belgique), la Cie Androphyne, etc. Elle crée la Cie Osteorock en 2006, à Angers, avec le danseur Ivan Fatjo.

### ANTOINE MOUTON

Antoine Mouton a publié trois livres aux éditions La Dragonne : *Au nord tes parents*, *Berthe pour la nuit* et *Où vont ceux qui s'en vont ?*, qui paraîtra au printemps 2012. Il travaille au bureau de lecture des émissions Fictions de France Culture et pour le webzine Kinok.

rendez-vous





MAR 13 MARS

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H40

TARIF B

# bullet park

COLLECTIF LES POSSÉDÉS

JOHN CHEEVER

À Bullet Park, une banlieue aisée américaine, vit la famille Nailles, qui semble incarner le rêve américain. Pourtant, le fils ressent une tristesse qui le cloue au lit, sa mère semble irrémédiablement détachée des réalités de l'existence et le père éprouve une telle phobie des trains qu'il doit absorber des tranquillisants pour se rendre au bureau. S'installe à Bullet Park un certain Paul Hammer qui s'est trouvé une raison de vivre : crucifier le rêve américain et son incarnation dans l'homme d'affaires. C'est au sein de la famille Nailles qu'il trouvera sa victime... *Bullet Park* est un texte à la fois sombre et irrésistiblement drôle, un roman qui traite de la dislocation morale de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, mais aussi de la fêlure des valeurs et des croyances américaines. Depuis sa création en 2002, le Collectif Les Possédés suit la voie d'un théâtre qui s'intéresse profondément à l'humain. C'est donc assez naturellement que des explorateurs de la condition humaine, tels Jean-Luc Lagarce ou Anton Tchekhov, notamment, ont pris place dans le répertoire du collectif. Avec *Bullet Park*, d'après le roman de John Cheever, Les Possédés proposent une incursion dans la société américaine.

Cette pièce sera créée à l'automne 2011.

D'après le roman *Bullet Park* de John Cheever (© 1969, John Cheever, tous droits réservés) \ Traduction Dominique Mainard-Le serpent à plumes \ Création collective dirigée par Rodolphe Dana \ Interprétation David Clavel, Françoise Gazio, Katja Hunsinger, Antoine Kahan, Nadir Legrand, Christophe Paou, Marie-Hélène Roig \ Adaptation Rodolphe Dana, Katja Hunsinger \ Conseiller à la dramaturgie Laurent Mauvignier \ Scénographie Julia Kravtsova \ Lumière Valérie Sigward \ Assistante à la mise en scène Raluca Vallois \ Régie générale Wilfried Gourdin

théâtre



MAR 13 MARS

THÉÂTRE SARAGOSSE

RENCONTRE APRÈS LA REPRÉSENTATION

collectif les possédés

Depuis 2004, le collectif a monté *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov (2004), *Le Pays Lointain* (2006) et *Derniers remords avant l'oubli* de Jean-Luc Lagarce (2007), *Loin d'eux* de Laurent Mauvignier (2009), *Merlin ou la Terre dévastée* de Tankred Dorst (2009) et *Planète* d'Evguéni Grichkovets (2010).

# découvertes chorégraphiques

20 — 23 — 28 MARS  
THÉÂTRE SARAGOSSE

Depuis 2010, la scène conventionnée Espaces Pluriels propose au public les *Découvertes chorégraphiques*, accueillant de jeunes chorégraphes et interprètes venus de toute l'Europe et, cette année, d'outre-Atlantique : France, Hongrie, République Tchèque, Grèce, Canada. Moment fort de la saison, ces *Découvertes* sont un espace d'expression pour de très jeunes créateurs qui œuvrent, chacun à leur manière, à faire de la danse un art vivant, en prise sur notre monde actuel. Les créations présentées, ancrées dans l'histoire et la société dans lesquels baignent les chorégraphes, rendent compte d'une diversité de sensibilités et de cultures. C'est cette singularité forte des artistes invités et du geste artistique qu'ils font naître sur le plateau qui fait toute la richesse de ce rendez-vous.

DÉCOUVERTES  
CHORÉGRAPHIQUES

MAR 20 MARS  
THÉÂTRE SARAGOSSE

18h30  
**présentation  
du parcours  
chorégraphique**  
MICHEL VINCENOT  
suivie de

**leg acy**  
IRIS KARAYAN  
Spectacle d'ouverture  
Entrée gratuite

Collation offerte

20h30  
**a time to  
mourn**  
IRIS KARAYAN

**y'a trop de  
bruit pour  
que je puisse  
t'aimer**  
CAROLE VERGNE

VEN 23 MARS  
THÉÂTRE SARAGOSSE

18h30  
rendez-vous  
**lise vachon**  
EXTRAIT DANSÉ  
Entrée gratuite

20h30  
**sunyata**  
KATEŘINA STUPECKÁ

MER 28 MARS  
THÉÂTRE SARAGOSSE

20h30  
**conversation  
full of salt**  
**desire to live**  
ZOLTÁN GRECSÓ



Y' a trop de bruit pour que je puisse t'aimer CAROLE VERGNE



## MAR 20 MARS

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30  
DURÉE 1H30 AVEC ENTRACTE  
TARIF C

CRÉATION

# y'a trop de bruit...

CAROLE VERGNE (AQUITAINE)

**Y'a trop de bruit pour que je puisse t'aimer.** Titre pour le moins énigmatique. Dans ce solo créé au Théâtre Saragosse, Carole Vergne aborde les rapports amoureux sous l'angle de la relation paradoxale à deux. Une relation ambiguë faite de contraires et de contraintes. Et le paradoxe est total quand la danse est interprétée en solo pour suggérer la dualité. Il faudra donc que la danseuse cherche, seule, les matériaux contradictoires du plaisir et du désir, dans les oppositions des postures et les contraintes de l'espace qui obligent la danse à inventer des mouvements en résistance permanente. Le déséquilibre, le renversement, la torsion, l'échappée. Le vocabulaire est original et la danse est sensuelle et tonique.

# a time to mourn

IRIS KARAYAN (GRÈCE)

Iris Karayan cherche, dans ce duo de femmes, la dualité entre l'homme et l'animal, entre le bien et le mal, entre « mon » territoire et celui des autres. Tout ce que l'on porte en soi de façon archétypale. Le conflit schizophrénique se répète de façon cyclique. Les danseuses, chevelure au sol, ne montrent jamais leur regard. La répétition du mouvement finit par introduire des variations qui ouvrent à de nouvelles réalités également cycliques. Et quand les danseuses se retrouvent finalement debout, c'est le corps et le visage, maculés de terre, que l'on verra apparaître. Un duo qui explore la condition de la violence dans les sociétés contemporaines ; la violence qui se transforme en chagrin, le pouvoir en faiblesse et l'humain en animal...

DÉCOUVERTES  
CHORÉGRAPHIQUES

MAR 20 MARS  
18H30 – ENTRÉE LIBRE

présentation  
du parcours  
chorégraphique  
suivie du solo

leg acy  
IRIS KARAYAN (GRÈCE)



**y'a trop de bruit...**  
Chorégraphie  
et interprétation  
**Carole Vergne**  
Assistant  
à la chorégraphie  
**Michel Vincenot**  
Création lumière  
**Antoine Auger**

Création sonore  
**Loïc Lachaize, Johan  
Loiseau, Carole Vergne**  
Résidences de création  
Espaces Pluriels Pau,  
OARA Bordeaux,  
Auditorium Bergerac,  
Théâtre du Terrain Vague  
Villeneuve sur Lot

**a time to mourn**  
Chorégraphie  
**Iris Karayan**  
Interprétation en cours  
de (re)distribution  
Costumes  
et scénographie  
**Nikos Papadimitriou**  
Musique **Nikos Veliotis**  
Lumières et photos  
**Elisavet Moraki**



VEN 23 MARS

THÉÂTRE SARAGOSSE — 18H30

ENTRÉE LIBRE — GRATUIT

# lise vachon

## EXTRAIT DANSÉ

Lise Vachon, interprète et jeune chorégraphe, rencontre le public et danse des extraits de sa pièce *Sliding*, cartes postales chorégraphiques, paysages intérieurs. La silhouette d'une femme traverse les esquisses d'un diaporama où défilent des « portraits de vie ». Inspirées par l'univers d'Edward Hopper, ces figures énigmatiques incarnent des états aux couleurs multiples. Entre basculements d'espaces et de perspectives, la danse révèle une écriture d'une physicalité engagée.

## LISE VACHON

D'origine canadienne, Lise Vachon étudie la danse à Montréal puis à Toronto. Elle rejoint la Belgique en 1997 pour intégrer P.A.R.T.S., l'école d'Anne Teresa De Keersmaeker, et obtient son diplôme en 2000. Entre 2005 et 2006, elle est répétitrice pour la Compagnie Rosas. Elle assiste également des chorégraphes pour des mises en scènes et des reprises d'opéras à la Monnaie - De Munt à Bruxelles, à l'Opéra National de Paris et à la Scala de Milan. Depuis 2006, elle travaille avec Michèle Noiret comme danseuse sur les spectacles *Chambre blanche* (2006), *Les Arpenteurs* (2007) et *Minutes Opportunes* (2010), et comme assistante pour *DEMAIN* (2009). En 2008, elle crée et interprète sa première chorégraphie *Bliss* (solo) et, en juin 2011, le duo *Sliding*.

DÉCOUVERTES  
CHORÉGRAPHIQUES





VEN 23 MARS

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H00

TARIF C

# sunyata

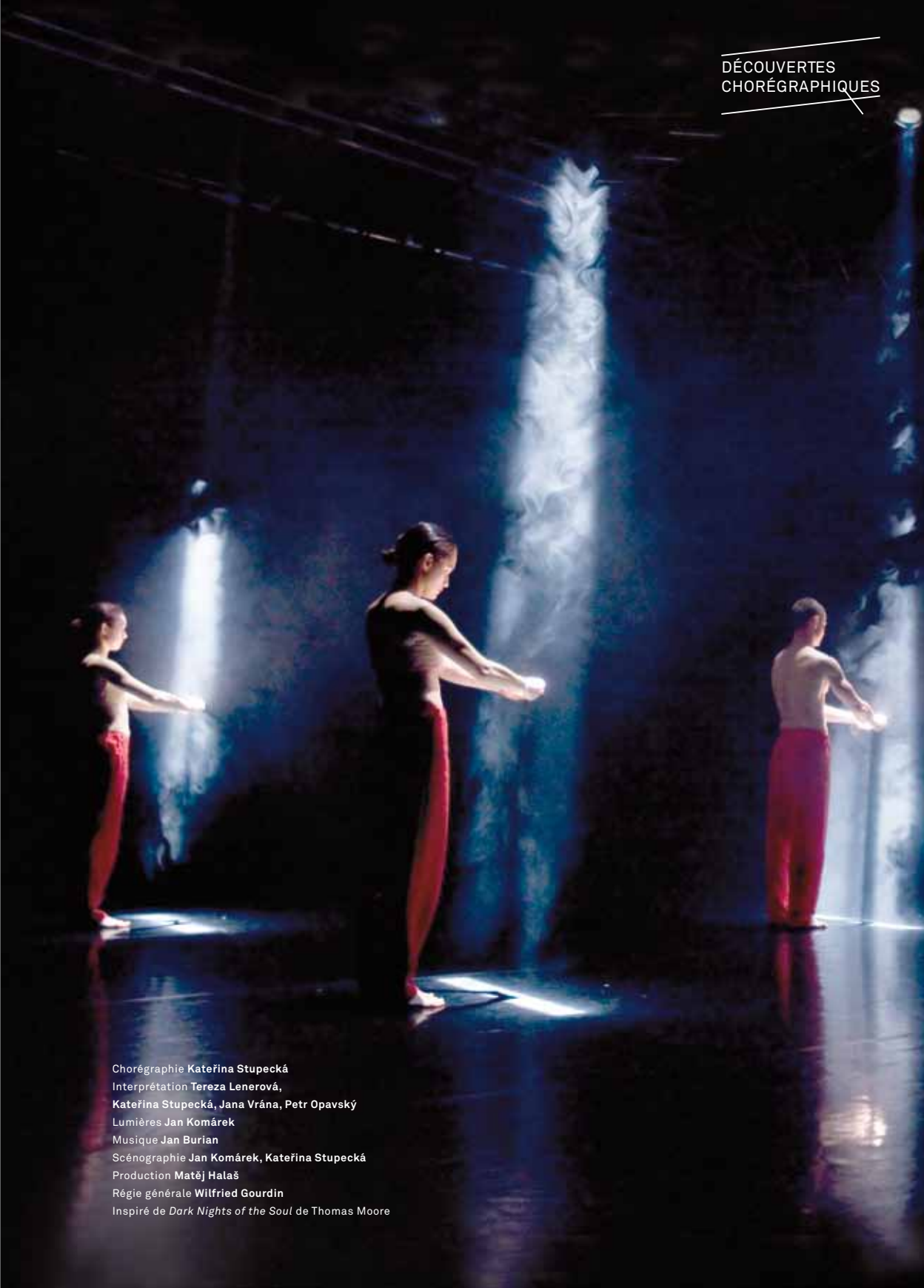
KATEŘINA STUPECKÁ (RÉPUBLIQUE TCHÈQUE)

*Sunyata*, inspiré de *Dark Nights of the Soul* de Thomas Moore, est un quatuor mystérieux qui touche à l'essence de la vie. Sur la musique sombre et envoûtante du compositeur Jan Burian, les interprètes y semblent animés par des forces organiques qui les dépassent et les tirent tantôt vers des zones de fragile lumière tantôt vers une obscurité profonde. Un espace tout en densité retient dans un « vide fertile » (traduction de *sunyata*) des individus en-deçà de l'humain. Il les aspire et les projette dans le mouvement, les précipite dans un drame plein de personnages et de scènes étranges. La pièce révèle tout un monde souterrain, plus profondément enfoui dans le corps que les émotions : un empire sombre dans lequel la peur, la dépression, l'angoisse même s'éteignent pour atteindre au silence. Kateřina Stupecká et ses interprètes, entre débordement d'énergie, retenue et précision du geste, se risquent à cette descente dans la nuit obscure de l'être où le vivant échappe au langage comme à la compréhension.

## KATEŘINA STUPECKÁ

Diplômée du Conservatoire Duccan Centre de Prague, elle a déjà à son actif quatre chorégraphies et a remporté, avec sa pièce *Da Capo*, le prix Jarmila Jeřábková au Festival New Europe 2008, à Prague, et le prix Sazka de la « découverte danse », en 2009.

DÉCOUVERTES  
CHORÉGRAPHIQUES



Chorégraphie Kateřina Stupecká  
Interprétation Tereza Lenerová,  
Kateřina Stupecká, Jana Vrána, Petr Opavský  
Lumières Jan Komárek  
Musique Jan Burian  
Scénographie Jan Komárek, Kateřina Stupecká  
Production Matěj Halaš  
Régie générale Wilfried Gourdin  
Inspiré de *Dark Nights of the Soul* de Thomas Moore

**MER 28 MARS**

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 20 MIN / 30 MIN

TARIF C

# conversation full of salt desire to live

**ZOLTÁN GRECSÓ (HONGRIE)**

Zoltán Grecsó, jeune chorégraphe hongrois formé à la danse et au jeu d'acteur en Hongrie et en Autriche, a déjà collecté dans le cours de sa brève carrière plusieurs prix internationaux pour ses pièces énergiques, pleines d'humour et très expressives. Dans *Conversation full of salt*, on assiste au pas de deux amoureux et conflictuel d'une salière et d'une poivrière. Duo fantaisiste à la gestuelle soignée, cette pièce conjugue technicité et sensualité, avec une fraîcheur et une sincérité très touchantes.

Le trio *Desire to live* entraîne le public dans un endroit étrange : un poste d'aiguillage au fin fond de nulle part, au bord d'une voie ferrée peu fréquentée. Assis à son poste, un aiguilleur attend, actionnant son levier deux fois par jour. Tandis que les trains filent à vive allure à ses côtés, il voyage dans ses pensées, suivant les lignes parallèles de ses désirs, tels des rails menant vers l'infini. Près de lui, deux femmes composent l'image d'un amour à deux visages. L'aiguilleur, quant à lui, ne se réveille jamais, sa propre réalité s'écoule et se dissout dans un brouillard. Entre rêve et réalité, la pièce fait glisser le spectateur vers d'autres mondes, dans un jeu d'illusions.

DÉCOUVERTES  
CHORÉGRAPHIQUES



**desire to live**

Conception Zoltán Grecsó

Création Tímea Maday, Katalin Lengyel, Zoltán Grecsó

Création lumières Márton Gothár

Musique Swod

**conversation full of salt**

Création Bea Egyed, Zoltán Grecsó

Création lumières Márton Gothár

Musique Alva Noto, Utp\_ de Ryuichi Sakamoto



VEN 13 AVR

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H00

TARIF B

CRÉATION

# people

ANNABELLE BONNÉRY  
FRANÇOIS DENEULIN

*People* est une pièce pour deux danseurs et deux musiciens, placés par la chorégraphe Annabelle Bonnéry dans un dispositif mettant en relation la musique, les corps en mouvement et une installation vidéo interactive. Cette nouvelle création de la Compagnie Lanabel prolonge son questionnement sur l'interpénétration des arts à partir d'œuvres musicales déjà écrites de Bartók, Kodály, Kurtág et Ligeti. Les extraits, parcourant de façon fragmentée plusieurs époques, des origines de la musique de Béla Bartók aux compositions plus contemporaines qui en ont découlé, sont joués en direct par le violoniste Pierre Fouchenneret et le violoncelliste Victor Julien-Laferrière, solistes des Dissonances – ensemble en résidence à l'Opéra de Dijon depuis 2008. Le dispositif scénique se construit entre réalité de l'action scénique et réalité numérique, projetée au travers d'une myriade d'écrans directement connectés au net. Les images diffusées jouent avec ce que chacun peut dévoiler de sa vie privée dans un espace virtuel ouvert à tous.

## ANNABELLE BONNÉRY

Formée à la danse au CNR de Dijon, elle intègre le CCN de Grenoble / Jean-Claude Gallotta, fin 1994. Elle a travaillé ensuite avec la Compagnie Jackie Taffanel, Christine Bastin et le CCN de Rillieux-la-Pape / Cie Maguy Marin. Elle est également interprète pour la Compagnie de Rui Horta, dont elle est devenue ensuite assistante, avant d'intégrer enfin la Compagnie Norvégienne Carte Blanche comme répétitrice. En 1998, elle crée la Compagnie Lanabel avec François Deneulin.

JEU 12 AVR

THÉÂTRE SARAGOSSE – 18H30

ENTRÉE LIBRE

RÉPÉTITION PUBLIQUE – RENCONTRE

## annabelle bonnéry

Ce temps de rencontre avec le public éclaire certains aspects du processus de création, notamment la mise en place des interactions entre la danse, la musique et la vidéo. La chorégraphe propose une lecture décomposée ou fragmentée de la création. Accumulant successivement les différents arts convoqués, elle expose la composition de la pièce : par dialogue, redondance, altération ou conflit.



Compagnie Lanabel  
Conception Annabelle Bonnéry  
et François Deneulin  
Chorégraphie Annabelle Bonnéry  
assistée de François Deneulin  
En étroite collaboration avec  
les danseurs Ivo Bärtsch  
et Silvia Bertocelli

Scénographie et vidéo  
François Deneulin  
Vidéaste Fabien Plasson  
Solistes des Dissonances : violon  
Pierre Fouchenneret, violoncelle  
Victor Julien Laferrière

Musiques Béla Bartók,  
Zoltán Kodály, György Ligeti,  
György Kurtág  
Régie son Thierry Ronget  
Accompagnement production  
Anna Alexandre-Stéla

# les fidèles

Histoire d'Annie Rozier

ANNA NOZIÈRE

Dans une pièce à la fois intime et burlesque, l'auteur et metteur en scène Anna Nozière convoque sur le plateau des figures de la mémoire. L'enfance d'Annie Rozier est racontée dans une suite de scènes brèves où accouchements, baptêmes et veillées mortuaires ressemblent à d'absurdes cauchemars pourtant jubilatoires. Ici, l'on se refile des fantômes, des enfants morts et des jambes de bois. Cette comédie noire, dans laquelle l'humour et la cocasserie le disputent à l'effroi, est avant tout traversée par une théâtralité débridée. De temps à autre, seulement, le murmure suspendu d'un champ d'alcôve se laisse percevoir, une tempête de grêle silencieuse s'abat sur la scène, une petite fille traîne le couvercle d'un cercueil avec la lenteur d'une danseuse de Butô.

« Aujourd'hui, à 38 ans, Anna Nozière débarque comme une comète dans le milieu "officiel". On ne l'avait pas vue venir, et elle s'impose avec éclat comme auteur et metteur en scène avec *Les Fidèles*. Un texte sombre, d'une ironie féroce, qu'elle a réussi à monter à force de patience. [...] Quelle maturité riche de liberté dans ce conte familial où se croisent, comme s'ils sortaient des fantasmes de la petite Annie (Anna ?), toute une galerie d'adultes angoissants et ridicules... »

EMANUELLE BOUCHEZ, TÉLÉRAMA, JANV 2011.



Texte et mise en scène **Anna Nozière**  
Interprétation **Catherine Boeuf, Virginie Colemyn, Fabrice Gaillard, Camille Garcia, Martial Jacques, Claire-Monique Scherer, Marina Moncade, Pascal Thétard**  
Assistante à la mise en scène **Geneviève Thomas**  
Collaboration artistique **Denis Loubaton**  
Scénographie **Cécile Léna**  
Lumière **Antonin Liège**

Son **Loïc Lachaize**  
Musique **Julie Läderach et Soslan Cavadore**  
Régie générale **Gilles Muller**  
Costumes **Cécile Léna et Patricia de Petitville**  
Fabrication accessoires et décor **Marc Valladon**  
Assistante auditions **Rebecca Bonnet**  
Assistante stagiaire **Marine Baldini**  
Cuisine **Catherine Lavigne**  
Chargée de diffusion **Olivia Peressetchensky**



JEU 10 MAI

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 1H20

TARIF C

# nixe obtus

CINDY VAN ACKER

Deux pièces dans la même soirée *Nixe* et *Obtus* de la chorégraphe Cindy Van Acker. Venue du Ballet Royal de Flandres, elle est actuellement installée en Suisse. Cette chorégraphe aime la perfection du geste et la précision de la scénographie. Son univers aux apparences froides est en réalité d'une intense profondeur. Le geste et le mouvement, alliés à une création lumière et une bande-son magnifiquement construites, sont interprétés dans la pureté d'une chorégraphie extrêmement maîtrisée. Au final, la composition de la danse, de la scénographie et de la musique porte ses pièces au rang des œuvres fortes et envoûtantes.

*Nixe*, interprétée par Perrine Valli, est une alchimie entre l'espace et la lumière, d'abord horizontale, puis verticale. Le jeu est d'une grande précision et il redonne tout son sens au geste qui cherche des appuis précis entre les rais de lumière. Celle-ci est le support du mouvement qui se libère dans les volumes de l'air, cet élément invisible, suspendu comme par magie entre deux mains superposées.

*Obtus*, dansée par Tamara Bacci, est une méditation gestuelle où la danseuse disparaît dans l'obscurité puis réapparaît derrière une ligne de lumière. Il y est question de temps et de retenue du souffle dans la suspension et dans la fluidité. Il y est question de tout ce qui s'oppose au bavardage. Le mouvement n'est plus à l'extérieur mais à l'intérieur de l'être.

Chorégraphie Cindy Van Acker \ Interprétation *Nixe* Perrine Valli \ Interprétation *Obtus* Tamara Bacci \  
Musique live Mika Valnio \ Lumière et scénographie Luc Gendroz, Victor Roy, Cindy Van Acker \  
Costume Aline Courvoisier \ Direction technique Victor Roy

danse

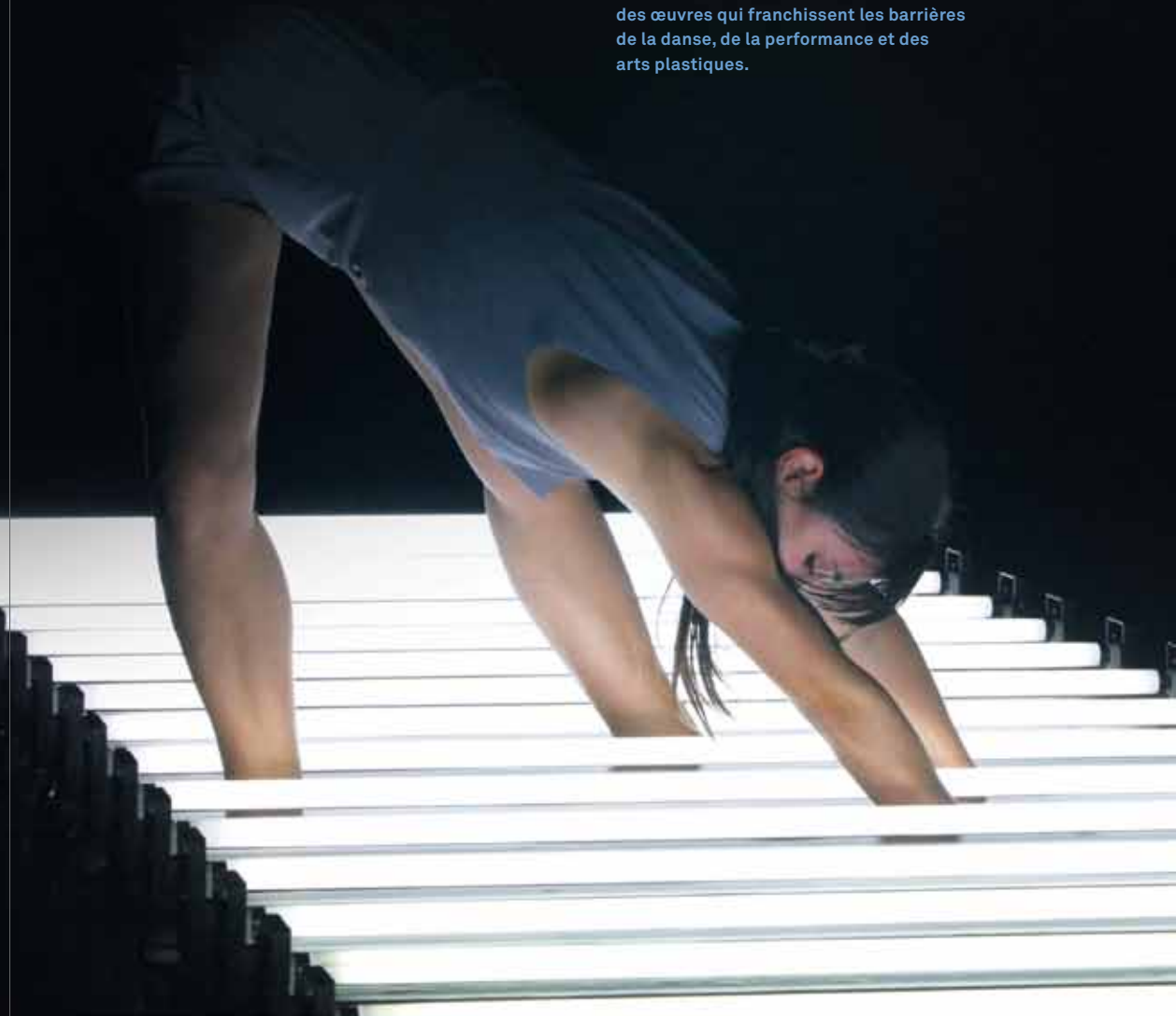
JEUDI 10 MAI

THÉÂTRE SARAGOSSE

RENCONTRE APRÈS LA REPRÉSENTATION

## cindy van acker

Par son écriture chorégraphique, qui allie sobriété esthétique, mouvement minimaliste, composition minutieuse et musiques électroniques, Cindy Van Acker examine avec une méticulosité quasi scientifique les relations entre le corps et l'esprit, le son et le rythme, et crée des œuvres qui franchissent les barrières de la danse, de la performance et des arts plastiques.



MAR 15 & MER 16 MAI

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H30

DURÉE 2H30 ENVIRON

TARIF B

# tartuffe

ÉRIC LACASCADE  
MOLIÈRE

Pour la première fois en trente ans de travail, le metteur en scène Eric Lacascade s'attaque à Molière. Et pas à n'importe quelle pièce : *Tartuffe*, une œuvre tellement indémodable qu'on l'imagine écrite à l'instant.

« La grande œuvre est irréductible et fascinante. Et ce qui affleure dans *Tartuffe* – les tensions familiales, les familles décomposées, recomposées, le désir, la passion, l'hypocrisie, le jeu et la manipulation – nous parvient immédiatement, « ça » nous parle. Et le rire que génère la pièce est non seulement de toutes époques, mais également de tous âges. » ÉRIC LACASCADE

Ce *Tartuffe*, qui sera créé au Théâtre Vidy-Lausanne en septembre 2011, avec onze comédiens dont Nora Krief (Dorine) et Eric Lacascade lui-même (Tartuffe), promet le plaisir intense d'un théâtre exigeant et populaire.

Mise en scène **Eric Lacascade** \ Collaboration à la mise en scène **Daria Lippi** \ Assistant à la mise en scène **David Botbol** \ Scénographie **Emmanuel Clotus** \ Lumière **Philippe Berthomé** \ Costumes **Marguerite Bordat** \ Son **Marc Bretonnière** \ Régie générale **Joël L'Hopitalier** \ Création au Théâtre Vidy-Lausanne \ Interprétation **Jérôme Bidaux, David Botbol, Arnaud Chéron, Simon Gauchet, Christophe Grégoire, Stéphane E. Jais, Norah Krief, Eric Lacascade, Daria Lippi, Millaray Lobos, Laure Werckmann**

théâtre



## ÉRIC LACASCADE

Il est à l'origine du Ballatum Théâtre, qu'il fonde et dirige avec Guy Alloucherie. Tout au long de son riche parcours, entretenant l'esprit de troupe et misant sur l'énergie du collectif, il a ciselé des spectacles de haut vol : *Ivanov*, *La Mouette*, *Cercle de famille pour trois sœurs* et *Platonov*, de Tchekhov, *Les Barbares*, de Gorki, représentés dans la Cour d'honneur du Palais des Papes d'Avignon, notamment.



**JEU 24 & VEN 25 MAI**

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H00

DURÉE 50 MIN — TARIF C

Partenariat l'Agora

# yes-tu ?

À VOIR EN FAMILLE

À PARTIR DE

6 ANS

**ALICE LALOY**

Dans *Yes-tu ?* la metteur en scène Alice Laloy (Molière 2009 du meilleur spectacle jeune public pour 86 cm) s'attache à sonder les peurs de l'enfant pour mieux les exorciser. Elle les appelle des « secrets » : peurs inexplicables, peurs intimes, peurs cachées... Et quel est le secret qui se cache derrière ces frayeurs ? Pour chercher les réponses à cette question, on se promène dans les bois d'une forêt étrange et fantastique, d'où surgissent monstres et créatures, en compagnie d'un musicien contrebassiste bidouilleur, de deux marionnettistes et de deux régisseurs. Dans la pièce, il est question d'un loup, du temps qui passe, d'un secret de famille, d'une mère-grand et d'une petite fille.

Jouant subtilement avec le jour et la nuit, le théâtre d'ombres et la manipulation d'un bric-à-brac savamment orchestré (machine à coudre, projecteur super 8, magnétophone, disquetteuse...), le spectacle déroule le récit d'une petite fille qui doit affronter sa frousse dans une ambiance propice au mystère... Le frisson y devient alors source de plaisir pour petits et grands et nous réconcilie avec nos craintes les mieux enfouies.

Compagnie S'appelle Reviens \ Mise en scène et écriture Alice Laloy \ Scénographie Jane Joyet \ Costumes Mariane Delayre \ Musique Éric Recordier \ Création lumière et régie générale Boualem Bengueddach \ Régie plateau Tiphaine Monroty \ Construction décor et accessoires Olivier Benoit \ Construction marionnette Michel Ozeray et Franck Rarog \ Administratrice de production Laure Félix assistée de Céline Settimelli \ Avec Boualem Bengueddach, Éric Deniaud, Marek Douchet, Tiphaine Monroty, Éric Recordier

théâtre  
d'ombres et  
marionnettes



**SAM 02 JUIN**

THÉÂTRE SARAGOSSE — 20H00

ENTRÉE LIBRE — GRATUIT

# conservatoire de danse

## CARTE BLANCHE

Pour cette 3<sup>e</sup> édition, Fabrice Loubatières, professeur au CRD de Pau, présente la classe des grands élèves en danse contemporaine, avec la participation exceptionnelle de l'atelier chorégraphique du Lycée Barthou. Les danseurs nous livrent un aperçu de leur connaissance, compétence et sensibilité artistique à travers des extraits de répertoire, des résultats de travaux d'étude, de courtes pièces dont ils sont les auteurs. Le cycle III a pour objectif d'approfondir les acquis en danse et dans l'analyse du mouvement, de développer une certaine virtuosité technique, de maîtriser le langage chorégraphique dans l'improvisation, la composition et l'interprétation d'extraits du répertoire contemporain.

## **FABRICE LOUBATIÈRES**

Diplômé du Conservatoire de Toulouse en danse classique, Fabrice Loubatières suit les cours de professeurs américains Meg Harper, Rias Steinberg, Viola Farder et de l'allemande Karin Wagener. Il danse avec les chorégraphes Jean-Pierre Perreault, Jan Fabre et Carolyn Carlson, travaille en France pour Jacques Patarozzi, Michèle Etti, Blanca Li, Luc Petton. Il signe plusieurs chorégraphies, dont *Les Voyageurs* (1999), *Narval* (2003), *Once* (2005), *La chute des Anges* (2006). Il obtient son CA en danse contemporaine et enseigne au CRD de Pau depuis 2010.

rendez-vous





## JEU 07 JUIN

ZENITH DE PAU — 20H30  
DURÉE 1H40 AVEC ENTRACTE  
TARIF A

Partenariat Le Parvis scène  
nationale Tarbes Pyrénées

# white feeling organic beat

PAULO RIBEIRO  
CCN – BALLET DE LORRAINE

On doit au directeur du Ballet de Lorraine, Didier Deschamps, d'intégrer au répertoire de cette prestigieuse compagnie deux pièces récentes du chorégraphe portugais Paulo Ribeiro, créées pour le Gulbenkian Ballet de Lisbonne. *White feeling* (2004) met en scène dix hommes en pantalon et tee-shirt noirs accompagnés par les quatre accordéonistes de Danças Ocultas. *Organic Beat* (2005) s'offre un tir groupé de trente danseurs sur une musique de John Cage, enregistrée par quatre musiciens des Percussions de Strasbourg. Ces pièces, qui tombent sans un faux pli, ne comptent que sur l'énergie et la plastique des corps pour réinventer, dans l'espace du plateau, un chaos organisé qui repose sur le souffle du collectif.

« Dans les deux spectacles, le geste mixte de Ribeiro, entre architecture et peinture, distribue les énergies des danseurs comme des virgules nerveuses ou des formes découpées. Coups de pinces rapides, attaque de l'espace, Ribeiro manie aussi bien l'explosion que la pose. Il sait disperser les interprètes en multiples éclats puis les ranger d'un coup en lignes nettes. Voir large, très large, mais aussi dans les détails, fait partie des spécialités du Portugais. »

ROSITA BOISSEAU, LE MONDE, NOV 2009.

danse  
clôture  
de  
saison



### white feeling

Chorégraphie Paulo Ribeiro

Assistant Carlos Desousa

Musique originale Danças Ocultas

Interprétée et composée par Artur Fernandes,

Filipe Ricardo, Filipe Cal, Francisco Silva

Ingénieur du son Nuno Rebocho

Lumières Nuno Meira

Costumes Paulo Ribeiro et Martine Augsburguer

Répétitrice Isabelle Bourgeois

Créé le 21 Janvier 2004 pour le Gulbenkian Ballet

### organic beat

Chorégraphie Paulo Ribeiro

Musique John Cage par les

Percussions de Strasbourg

Vidéo Paulo Ribeiro et Jarmo Penttila

Répétitrice Isabelle Bourgeois

Créé le 15 Mars 2005 pour le Gulbenkian Ballet

# productions

## avant-propos

Coproduction Espace 1789 de Saint-Ouen/ CDC, dans le cadre de la permanence artistique du Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne et avec le soutien du Conseil général de la Seine-Saint-Denis. Résidence de création au Théâtre Ici & Là à Manciennes. Avec le soutien du TGP de Saint-Denis, du Théâtre Monfort à Paris, de la Comédie de Valence. La compagnie est subventionnée par la Direction Régionale des Affaires Culturelles d’Ile-de-France / Ministère de la Culture et de la Communication au titre de l’Aide aux compagnies chorégraphiques.

## encor

Production Association d’Octobre / compagnie Catherine Diverrès. Coproduction Biennale de danse de Lyon, Théâtre national de Chaillot, Charleroi danses. Avec le soutien de Centre national de la danse (Résidence de recherche). La compagnie Catherine Diverrès / association d’Octobre est subventionnée par la Direction générale de la création artistique / Ministère de la Culture et de la communication.

## just to dance...

Production Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie Coproduction Espace des Arts – Scène nationale de Chalon-sur-Saône, Grand Théâtre – Ville de Lorient, Théâtre de Caen, Le Trident – Scène nationale de Cherbourg-Octeville. La création musicale de ce spectacle a fait l’objet d’une Commande d’Etat. Avec le soutien de l’Organisation Internationale de la Francophonie. Création les 14 et 15 janvier 2010 à l’Espace des Arts – Scène nationale de Chalon-sur-Saône.

Le Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication - Drac Basse-Normandie, La ville de Caen, Le Conseil Régional de Basse-Normandie, Le Conseil Général du Calvados, Le Conseil Général de l’Orne et Le Conseil Général de la Manche. Il reçoit le soutien de l’Institut français pour ses tournées à l’étranger.

## two

Avec le concours de la Région Languedoc-Roussillon et du Département de l’Hérault Le Centre Ressources Molière de Pézenas le MJC de Béziers et le CND de Pantin en co-production avec La Cigalière de Sérignan.

## my absence of

Coproduction Centre Chorégraphique National de Biarritz, La Cigalière de Sérignan – Festival Les Nuits de sel / Aigues Mortes. Avec le concours de la DRAC Languedoc Roussillon, la Région Languedoc Roussillon et le Département de l’Hérault.

## lang

Soutiens The Hellenic ministry of Culture, Centre inter-universitaire pour la danse (Berlin) (HZT), MA program Solo/Dance/ Authorship.

## vivre dans le feu

Coproduction CDDB – Théâtre de Lorient, Centre Dramatique National, Espace Malraux – Scène nationale de Chambéry et de la Savoie, Théâtre de la Ville – Paris, Festival d’Automne à Paris, Équinoxe – scène nationale de Châteauroux, TnBA – Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Théâtre de l’Ouest Parisien – Boulogne-Billancourt, Le Grand T – Scène conventionnée Loire-Atlantique. La Ricotta – Bérangère Jannelle a été accueillie en résidence de création au Théâtre de la Ville - Paris, au CENTQUATRE – établissement artistique de la Ville de Paris et au CDDB – Théâtre de Lorient Centre Dramatique National. La Ricotta est compagnie associée au Fanal – Scène nationale de Saint-Nazaire. Remerciements à Maroussia, Chantal, Marie Raymond et Françoise Lebeau, Compagnie d’Octobre - Catherine Diverrès, Chat borgne Théâtre - Jean Yves Ruf, Compagnie SIRENES, Compagnie Claude Buchwald, Maison du théâtre de la danse – Epinay sur Seine, Séverine Chavrier, Centre Chorégraphique National de Caen / Basse-Normandie.

## woycek

Co-réalisation et production associée / Interstices et le Théâtre de la Valse. Coproductions Théâtre La Vignette, Théâtre Le Périscope, CCN Rillieux-la-Pape - Cie Maguy Marin, Espace Malraux - Scène nationale de Chambéry et de la Savoie, CNES - La Chartreuse Villeneuve-lès-Avignon. Avec l’aide de la DRAC Languedoc-Roussillon et de l’ADAMI. Avec le soutien de la Région Languedoc-Roussillon et de la Région Centre, de la Ville d’Orléans, de la Ville de Montpellier, de Montpellier Agglomération, de RAMDAM, de la Boîte à rêves. Le Théâtre de la Valse est soutenu par le département du Loiret. Ce spectacle bénéficie du soutien de la Charte de diffusion interrégionale signée par l’ONDA, ARCADY, l’OARA, l’ODIA Normandie et Réseau en scène Languedoc-Roussillon.

## maldito sea el hombre ...

Production Iaquinandí, S.L. Coproduction Festival de Otoño en Primavera (Madrid), Festival d’Avignon. Avec le soutien du Gouvernement Régional de Madrid et de l’INAEM du Ministère de la Culture espagnol.

## éloge de la métamorphose

Coproductions Association Act2, Théâtre Nuithonie – Fribourg / Suisse, CCN Ballet de Lorraine, (accueil Studio 2012), Espace 1789 de Saint-Ouen, Espaces Pluriels – scène conventionnée danse-théâtre Pau/ Béarn, CCN d’Aquitaine en Pyrénées-Atlantiques – Malandain Ballet Biarritz (accueil Studio 2012). Soutiens Région Alsace, Conseil Général du Haut Rhin (en cours), Ville de Mulhouse, DRAC Alsace (aide aux actions de sensibilisation), CREA Kingersheim.

## carole bonneau / antoine mouton

La lecture dansée *Un qui s’en va un qui reste* a été co-produite par la Cie Osteorock et le centre poétique de Rochefort sur Loire, avec le soutien des boîtes à culture de Bouchemaine et des éditions La Dragonne.

## le chemin solitaire

Production tg STAN. Première de la version néerlandaise le 18 avril 2007, Monty, Anvers Première de la version française le 14 novembre 2009, Théâtre Garonne, Toulouse.

## le roi des bons

Production Cie Balades, avec l’accord des ayants droit Alice et Marie Glandier. Coproduction Le Cratere Scene nationale d’Alès, la Scène nationale d’Albi, la Maison de la Danse de Lyon, Le Théâtre - Scène nationale de Narbonne, Théâtre-Cinéma Paul Éluard - Scène conventionnée de Choisy-le-Roi, Centres Culturels de la Ville de Limoges - Scène conventionnée pour la danse, Ville de Romans. Coproduction et accueil studio 2011 Centre national de danse contemporaine d’Angers. Avec le soutien du Conseil général de la Drôme.

## hamlet

Production Groupe Rictus / David Bobee Co-production Les Subsistances - Lyon. La scène nationale de Petit Quevilly – Mont Saint Aignan, L’Hippodrome - scène nationale de Douai, La Maison des Arts et de la Culture de Créteil, La Scène nationale 61 de Aleçon-Flers-Mortagne aux Perches, La ville de Saint Quentin, Le Manège - scène nationale de Maubeuge (résidence vidéo). Avec le soutien du Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie, de la Compagnie de l’Oiseau-Mouche de Roubaix, de CulturesFrance et de L’ODIA Normandie. La compagnie Rictus est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication/DRAC de Basse-Normandie et soutenue par le Conseil régional de Basse-Normandie, le Conseil général du Calvados (ODACC) et la ville de Caen.

David Bobee et la compagnie Rictus sont artistes associés à l’Hippodrome - Scène nationale de Douai et en compagnonnage avec la Scène nationale de Petit Quevilly - Mont Saint Aignan. *Hamlet* a été créé aux Subsistances à Lyon, le 23 septembre 2010. La nouvelle traduction de Pascal Collin est publiée aux éditions Théâtrales.

## promenade obligatoire

Coproductions Parc de la Villette, Centre de Danse du Galion d’Aulnay-sous-Bois, Initiatives d’Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette, avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l’AcSé), Théâtre des 2 Rives à Charenton-le-Pont, CCN de La Rochelle / Poitou-Charentes, CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig - dans le cadre de l’accueil studio. Avec le partenariat de la Communauté de Communes Charenton-le-Pont – Saint Maurice. Action financée par le Conseil général du Val-de-Marne.

## bullet park

Production du Collectif Les Possédés. Coproduction Festival d’Automne à Paris, Centre Dramatique Régional de Tours, Théâtre Vidy-Lausanne, Théâtre de Nîmes, Théâtre de la Bastille, La Ferme du Buisson - Scène nationale de Marne-la-Vallée, Théâtre Jean Lurçat - Scène Nationale Aubusson. Avec l’aide à la production d’Arcadi. Avec l’aide à la création du Conseil Général de Seine-et-Marne.

>

Le Collectif Les Possédés bénéficie du soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d’Ile-de-France, Ministère de la Culture et de la Communication. Production/diffusion Made In Productions / www.madeinproductions.eu Le Collectif Les Possédés est associé à La Ferme du Buisson-Scène nationale de Marne-la-Vallée et à la Scène nationale d’Aubusson.

## y’ a trop de bruit pour que je puisse t’aimer

Production a.a.O – Am Angegebenem Ort. Co-production Espaces Pluriels – scène conventionnée danse-théâtre Pau/Béarn, La Gare Mondiale – Bergerac, l’IDDAC, l’OARA, le Théâtre Georges Leygues/ Villeneuve sur Lot.

## a time to mourn

Production ZITA, E.KE.THE.X. Ministère de la Culture Hellénique.

## people

Production Compagnie Lanabel / Annabelle Bonnéry & François Deneulin. Coproductions Opéra de Dijon, Art danse CDC Dijon Bourgogne et l’ADAMI. Résidences Dance Ireland à Dublin, Espaces Pluriels – scène conventionnée danse-théâtre Pau/Béarn et Opéra de Dijon. Prêt Studio Le Pacifique - CDC à Grenoble et l’Opéra de la ville de St Etienne. La Compagnie Lanabel est subventionnée par la DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes et le Conseil Général de l’Isère.

## les fidèles

Coproduction TnBA – Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine, Théâtre de Sartrouville et des Yvelines – CDN, La Comédie de Reims – CDN, l’OARA – office artistique pour la région Aquitaine, l’Essaim de Julie – lieu de création et de résidence artistique. Avec le soutien de la DRAC Aquitaine – Ministère de la culture et de la communication. Avec l’aide à la création du CNT, et le soutien de la SACD à l’auteur Mécénat d’entreprise Cabinet Synthesis Mécènes privés Marie-Victoire Bergot, Marie-Laure Brigand, Nathalie Di Francesco, Patricia Leloup, Florence et Yann Minard-Marmorat, Danièle Pierre, Sandrine Vilanova. Remerciements à la Compagnie Daniel Larrieu, Le Samovar, Marc Valladon, Hélène Salat.

## nixe / obtus

Coproduction La Bâtie-Festival de Genève. Avec le soutien de la Ville de Genève, du Canton de Genève, de Pro Helvetia et de la Loterie Romande.

## tartuffe

Production Théâtre Vidy-Lausanne Coproduction Théâtre National de Bretagne – Rennes, Les Gêmeaux – Scène Nationale de Sceaux, Cie Lacascade. La Cie Lacascade bénéficie du soutien du Ministère de la Culture - DRAC Rhône-Alpes, du Conseil Général de l’Ardèche

## y es-tu ?

Production la Cie S’appelle Reviens Coproduction Théâtre Jeune Public de Strasbourg - CDN d’Alsace, la Filature - Scène nationale de Mulhouse, la Comédie de l’Est - Centre Dramatique Régional d’Alsace, l’Arche - Scène conventionnée pour l’enfance et la jeunesse - Scène jeunes publics du Doubs, Festival Méli’Môme - Reims. Avec l’aide à la production d’Arcadi. Avec le soutien du CREA - Festival Momix - Scène conventionnée Jeune Public d’Alsace, de la DRAC Alsace dans le cadre de la résidence au TJP, de la ville de Strasbourg, de la région Alsace et des régions du Grand-Est.

## white feeling

### organic beat

Productions réalisées par le Centre Chorégraphique National Ballet de Lorraine. Le CCN Ballet de Lorraine est soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Lorraine, le Conseil Régional de Lorraine et la Ville de Nancy.



## stages

### danse-théâtre

#### ROSER MONTLLÓ GUBERNA & BRIGITTE SETH

SAMEDI 08 ET DIMANCHE 09 OCTOBRE  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE

« Nous possédons plusieurs techniques et langages (danse, théâtre, musique). Pour nous il s'agit de moyens d'expression que nous utilisons sans préjugés, en toute liberté. Comme nos deux cultures coexistent pleinement, ces différents langages sont en complémentarité, en harmonie. »

ROSER MONTLLÓ GUBERNA ET BRIGITTE SETH  
WWW.TOUJOURSAPRESMINUIT.ORG

Tous publics. Tarif plein 60 € / réduit 35 € + adhésion obligatoire. Une place pour *Avant-propos* le 11 octobre comprise dans le stage.

### théâtre

#### MARIE LAMACHÈRE

SAMEDI 10 ET DIMANCHE 11 DÉCEMBRE  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE

A partir de quelques scènes de la pièce *Woyzeck*, la comédienne et metteur en scène Marie Lamachère anime un stage centré sur le travail de l'interprétation. Elle développe une « dramaturgie de l'acteur » qui analyse et joue des nœuds et des écarts entre « parole » et « action ». Cette dramaturgie de l'acteur travaille un être-au-plateau, une présence qui constitue en soi le moment théâtral.

WWW.COMPAGNIE-INTERSTICES.COM

Tous publics. Tarif plein 60 € / réduit 35 € + adhésion obligatoire. Une place pour *Woyzeck* le 08 ou 09 décembre comprise dans le stage.

### hip hop

#### ANNE NGUYEN

SAMEDI 18 ET DIMANCHE 19 FÉVRIER  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE

Anne Nguyen propose un stage en deux temps. Une approche technique en début de séance, avec un travail de postures, d'équilibre et de réflexes, à travers des exercices dans l'espace et une barre spécialement créée à partir de décompositions de mouvements de danse hip-hop, debout et au sol ; puis un travail de composition chorégraphique autour de *Promenade obligatoire*, où différents états d'« être ensemble » seront explorés : travail sur la masse, sur le contact, sur différentes formes d'amalgames liés par des accroches, unisson et synchronisation, dissociation...

WWW.COMPAGNIEPARTERRE.FR

Tous publics (genouillères conseillées).  
Tarif plein 60 € / réduit 35 € + adhésion obligatoire.  
Une place pour *Promenade obligatoire* le 16 février comprise dans le stage.

### danse-musique

#### CAROLE BONNEAU, JEAN-PIERRE LEGOUT

SAMEDI 03 MARS 10H-13H ET 14H-17H  
ET DIMANCHE 04 MARS 10H-13H  
LOCAUX DU GAM

SAMEDI 10 ET DIMANCHE 11 MARS  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE

Espaces Pluriels et le GAM s'associent pour proposer un stage qui croise les approches de la création sonore et chorégraphique. Jean-Pierre Legout, musicien et responsable des ateliers électro-acoustiques au GAM, et Carole Bonneau, danseuse et chorégraphe, élaborent un parcours en deux temps pour permettre aux stagiaires d'expérimenter les processus d'interaction entre le mouvement et le son. Mettant en jeu le collectif et l'écoute, la première phase s'articule autour du travail sonore : enregistrement, initiation aux manipulations des appareils. La seconde met l'accent sur la composition du geste en interaction avec les sons : déclenchement, commande, transformation par le mouvement.

Public ado/adultes. Tarif unique 80 € pour les deux week-ends + adhésion obligatoire.

### danse

#### ZOLTÁN GRECSÓ

SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 MARS  
10H-13H ET 14H-17H  
THÉÂTRE SARAGOSSE

Très jeune chorégraphe et interprète virtuose, Zoltán Grecsó se distingue par un parcours de création riche, marqué par un univers très personnel. Formé à la danse et au théâtre en Hongrie et en Autriche, il a travaillé avec de nombreux chorégraphe hongrois et étrangers comme interprète et remporté comme chorégraphe plusieurs prix dans des festivals internationaux, notamment pour ses pièces *Bachelor Day* et *Conversation full of salt*. Fondateur d'un groupe d'improvisation dansée, il articule son travail chorégraphique autour de la transformation du geste et l'intégration d'une forme de théâtralité dans la danse.

WWW.ZOLTAN.GRECSO.COM

Tous publics. Tarif plein 60 € / réduit 35 € + adhésion obligatoire. Une place pour *Desire to live* le 28 mars comprise dans le stage.

## en accueil au Théâtre Saragosse

### concert **DE LA CABANE AUX JARDINS IMAGINAIRES**

SAMEDI 15 OCTOBRE  
18H ET 20H  
THÉÂTRE SARAGOSSE

Création musicale conçue et réalisée à la fin de l'été par 22 jeunes musiciens du GAM. Musique pour percussions, claviers, cordes, instruments à vent, structures sonores contemporaines et autres bizarreries instrumentales. Rassembler une écoute au service d'une recherche, imaginer, s'accorder dans un groupe, créer une forme musicale, donner un élan collectif, « prêter une oreille » et « donner à entendre ». Une écoute et un regard sensible qui se mettent en jeu à chaque instant, tels sont les défis auxquels les stages de création du GAM s'attachent, avec ces jeunes musiciens, véritables aventuriers du son.

GAM Pau  
14 avenue de Saragosse  
64000 PAU  
05 59 84 22 90  
gam.pau@wanadoo.fr  
www.gampau.fr

### théâtre **MONGOL** KARINE SERRES THÉÂTRE DU RIVAGE

JEUDI 15 DÉCEMBRE 14H30  
VENDREDI 16 DÉCEMBRE 14H30 ET 20H  
THÉÂTRE SARAGOSSE – PAU

Ludo a 10 ans. Il est un peu lent et n'attire qu'impatience et intolérance. A la dernière récréation, au milieu des insultes, un mot a fusé... Mongol ! Rentré chez lui, et pour la première fois de sa vie, Ludo va ouvrir un dictionnaire. Il recherche « mongol » et tombe sur la Mongolie, ses steppes, ses coutumes,... C'est décidé, il sera le nouveau Gengis Khan ! *Mongol* propose une approche délicate, intelligente, radicalement drôle sur des questions essentielles comme la différence, la tolérance, l'affirmation de soi et la quête d'identité.

L'AGORA  
05 59 62 10 42  
agora@agora-asso.com  
www.agora-asso.com

### théâtre **UNE BELLE, UNE BÊTE** CHANTIER THÉÂTRE

VENDREDI 27 JANVIER 14H30 ET 20H  
THÉÂTRE SARAGOSSE – PAU

Librement inspiré de *La belle et la bête* de Madame Leprince de Beaumont. Il était une fois un monde d'apparences. Un monde où il faut être parfait, être riche, avoir de l'instruction, être beau, être belle. Il était un monde où l'on cache ses bêtes, un monde d'illusion... Un monde comme un conte d'enfant. « Dans ce conte se trouve la base d'une palette que j'aime agiter : différence, monstruosité, solitude, légende, apparente naïveté... ombres et lumières... » FLORENCE LAVAUD, METTEURE EN SCÈNE

L'AGORA  
05 59 62 10 42  
agora@agora-asso.com  
www.agora-asso.com

### musique de chambre **QUINTETTE À DEUX ALTOS K. 515 SEXTUOR À CORDES N°1 OPUS 18** MOZART / BRAHMS OPPB

SAMEDI 31 MARS 18H30  
THÉÂTRE SARAGOSSE – PAU

L'OPPB donne chaque année l'opportunité à des musiciens de l'orchestre de jouer des concerts de musique de chambre. Sous l'impulsion de Charlotte Lederlin, soliste à l'orchestre, l'OPPB propose ce concert au Théâtre Saragosse. Deux chefs d'œuvres de l'histoire de la musique sont au programme de ce concert. Un quintette à deux altos de Mozart, miracle d'équilibre, d'élégance et de raffinement, qu'il composa en même temps que *Don Giovanni* et juste après le triomphe des *Noces de Figaro*. Le sextuor de Brahms, une de ses premières œuvres pour cordes seules (1860), exprime ici une atmosphère souriante, détendue, laissant agir sans artifice les charmes d'une inspiration pleine de fraîcheur.

Charlotte Lederlin et Juliette Barthe, violons  
Damien Bec, Karine Léon, altos  
Blandine Boyer, Géraldine Devillières, violoncelles

OPPB  
Renseignements 05 59 80 21 30  
Billetterie 05 59 98 65 90  
www.oppb.fr



## infos pratiques

### Abonnement 3 spectacles

Maximum 1 spectacle  
au Zénith

Tarif adhérent 42 €  
Tarif réduit\* 33 €

### Abonnement spécial Zénith

3 Zénith + 1 spectacle  
au choix

Tarif adhérent 65 €  
Tarif réduit\* 48 €

### Abonnement 6 spectacles

Tarif adhérent 87 €  
tarif réduit\* 60 €

### Abonnement 10 spectacles

Tarif adhérent 125 €  
Tarif réduit\* 90 €

## DÉCOUVERTES CHORÉGRAPHIQUES

Pass 3 spectacles  
Tarif unique 18 €

## SCOLAIRES

Espaces Pluriels accompagne chaque année des projets scolaires autour du spectacle vivant, en théâtre ou en danse contemporaine et met en place des ateliers d'initiation aux fondamentaux de la danse, des visites techniques du Théâtre Saragosse. La scène favorise le contact entre les élèves et les

## ABONNEMENTS

Les abonnements sont **prioritaires sur la période du 04 juillet au 14 octobre.**

Ouverture du **lundi au vendredi, de 09h à 12h et de 14h à 18h.**

Fermeture au mois d'août et le 15 juillet.

*L'adhésion est obligatoire pour toute formule d'abonnement.*

Pour vous abonner, il vous suffit de nous retourner complétée la fiche individuelle d'abonnement (ou d'indiquer sur papier libre vos nom, prénom, adresse, numéro de téléphone, e-mail ainsi que les titres et dates des spectacles retenus) et de nous envoyer un chèque de règlement à l'ordre d'Espaces Pluriels.

\* Tarif réduit (sur présentation d'un justificatif) : Jeunes - de 18 ans, étudiants - de 26 ans, demandeurs d'emploi, Carte Jeunes Pau.

artistes accueillis dans le cadre de la programmation par des rencontres, des échanges autour de la création, des temps de répétition publique. Les metteurs en scène, comédiens, danseurs ou chorégraphes parlent de leur travail de création, préparent la venue des élèves

Attention : n'oubliez pas de joindre à votre abonnement le règlement de votre adhésion. Vous pouvez joindre une enveloppe timbrée à votre adresse pour l'envoi des billets, à défaut les billets seront tenus à votre disposition à la billetterie le soir du premier spectacle. Possibilité de payer en plusieurs fois.

## TARIFS DE GROUPE

Pour bénéficier d'un tarif de groupe (10 personnes minimum), prendre impérativement contact avec Danièle Cérésuela au 05 59 84 11 93.

### TARIF SCOLAIRE 9 €

ou animent un atelier lié à leur propre démarche artistique. Un tarif préférentiel à 9 € est proposé aux groupes scolaires, entrée gratuite d'un accompagnateur pour 10 élèves.

Contact Anne Woelfel  
05 59 84 11 93  
culture@espacespluriels.fr

## L'ADHÉSION

L'adhésion à l'association Espaces Pluriels vous permet :

de **prendre un abonnement** ; de bénéficier de **tarifs préférentiels** sur les spectacles de la saison ; de **vous inscrire aux stages** proposés par Espaces Pluriels.

Adhérer à Espaces Pluriels, c'est aussi soutenir l'activité de la scène conventionnée et pouvoir participer et voter lors des Assemblées Générales.

Adhésion individuelle 10 €  
Couple 15 €  
Réduite 5 €

Jeunes - de 18 ans, Étudiants - de 26 ans,  
Demandeurs d'emploi, Carte Jeunes Pau.

Adhésion collective 50 €  
comités d'entreprises,  
collectivités

Contact Anne Woelfel  
05 59 84 11 93  
culture@espacespluriels.fr

## BILLETTERIE HORS ABONNEMENT

Ouverture le 17 octobre

### Tarif A

Plein tarif 26 €  
Tarif adhérent 20 €  
Tarif réduit\* 15 €  
Enfant - de 12 ans 10 €

### Tarif B

Plein tarif 22 €  
Tarif adhérent 17 €  
Tarif réduit\* 13 €  
Enfant - de 12 ans 8 €

### Tarif C

Plein tarif 13 €  
Adhérent et réduit 8 €

\* Tarif réduit (sur présentation d'un justificatif) : Jeunes - de 18 ans, étudiants - de 26 ans, demandeurs d'emploi, Carte Jeunes Pau.

Il est possible d'acheter vos billets sur le lieu de la représentation le soir du spectacle dans la limite des places disponibles. Ouverture de la billetterie 45 minutes avant la représentation. Possibilité de payer en deux ou trois fois par chèque. **Les billets ne sont ni échangés ni remboursés.** Le placement est libre sauf au Zénith et au Palais Beaumont où les places sont numérotées.

## RÉSERVATION

**par téléphone** au 05 59 84 11 93,  
**par courriel** à secretariat@espacespluriels.fr  
**sur internet** www.espacespluriels.fr

Jusqu'à huit jours avant la représentation.  
Règlement dans les huit jours qui suivent la réservation.

## ACHAT

### Par courrier

envoi d'un chèque de règlement

Espaces Pluriels  
Service Billetterie  
Théâtre Saragosse  
17 avenue Saragosse  
64000 Pau

Joindre une enveloppe timbrée à votre adresse pour l'envoi des billets.

### Au Théâtre Saragosse :

Du lundi au vendredi 9h-12h et 14h-18h sauf mercredi matin et vendredi après-midi.

Règlement en espèces, par chèque ou par carte bancaire.

## Les missions d'Espaces Pluriels

La scène conventionnée Espaces Pluriels a pour mission de soutenir la création contemporaine en danse et en théâtre et de favoriser la rencontre des publics avec les artistes et le spectacle vivant à travers différents types d'actions :

- la diffusion de compagnies nationales et internationales en danse et en théâtre ;
- le soutien à la création contemporaine à travers des résidences au cours desquelles les artistes travaillent à la création d'un spectacle dans des conditions optimales ;
- des actions de formation des publics : rencontres, ateliers, stages... ;
- la contribution au développement culturel de la région à travers des partenariats et une forte intégration dans un réseau de structures locales.

## Espaces pluriels scène conventionnée danse-théâtre Pau / Béarn

est subventionnée par

La Ville de Pau

La Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine

Le Ministère de la Culture et de la Communication

Le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques

Le Conseil Régional d'Aquitaine

avec le concours de l'ONDA.

Un soutien spécifique a été accordé

par la Ville de Pau pour l'utilisation du Zénith.

## Collaborations et partenariats artistiques

L'agora

Les Ateliers du Cami Salié

La Centrifugeuse – Service Culturel de l'UPPA

Les Chemins de Danse

Le Collectif Théâtre Jeune

Le Conservatoire à Rayonnement Départemental de la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées Dansité

L'École de Danse Brigitte De Maria

L'École Carré Danse

L'École Supérieure des Arts des Pyrénées

Le Groupement Artistique et Musical (GAM)

L'IUFM de Pau

La Maison des Femmes

L'Orchestre de Pau Pays de Béarn

Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées

La Ville d'Artix

N° licence d'entrepreneur de spectacles 1-1014630 / 2-1043729 / 3-1014631

## L'équipe

Direction  
**Michel Vincenot**  
Assistante de direction  
**Sybille Chapeu**  
Médiatrice culturelle  
**Anne Woelfel**  
Secrétariat  
**Danièle Cérésuela**  
Direction technique  
**Marc Kieger**  
Régisseur son  
**David Guionneau**  
Régisseur lumières et multimédia  
**Nicolas Hérubel**  
Technicien lumières  
**Laurent Daufresne**

Design  
**la/projects**  
Impression  
**Art & caractère**

## Crédits photos

Couverture  
**Julia Fullerton-Batten**  
Avant-propos  
**Brigitte Eyemann**  
Encor  
**Nicolas Joubard**  
Hervé Diasnas  
**DR compagnie**  
Just to dance...  
**Laurent Philippe**  
Two et My absence of...  
**Nathalie Sapin**  
Lang  
**Nyos Vasilopoulos**  
Vivre dans le feu  
**Stéphane Pavvret**  
Woyzeck  
**Denise Oliver Fierro**  
Maldito sea el hombre...  
**Ricardo Cardo Carrillo**  
**de Albornoz**  
Eloge de la métamorphose  
**Arnaud Poumarat**  
Le chemin solitaire  
**Tim Wouters**  
La Nuit Venue  
**Caroline Legras**  
Le Roi des bons  
**Marc Ginot**  
Hamlet  
**Groupe Rictus**

Anne Nguyen  
**Jean Barak**  
Promenade obligatoire  
**Dylan Parker**  
Carole Bonneau /  
Antoine Mouton  
**Jef Rabillon**  
Bullet Park  
**Collectif Les Possédés**  
Y a trop de bruit...  
**Jean-Louis Duzert**  
A time to mourn  
**Elisavet Moraki**  
Lise Vachon  
**Alexandra de Laminne**  
Sunyata  
**Vojtěch Brtnický**  
Desire to live  
**Márton Gothár**  
People  
**François Deneulin**  
Les Fidèles  
**JM Lobbe**  
Nixe  
**Isabelle Meister**  
Tartuffe  
**Mario Del Curto**  
Y es-tu ?  
**Elisabeth Carecchio**  
White feeling  
**Laurent Philippe**







**ESPACES PLURIELS**  
SCÈNE CONVENTIONNÉE  
DANSE-THÉÂTRE PAU / BÉARN

THÉÂTRE SARAGOSSE  
17 AV DE SARAGOSSE  
64000 PAU  
TÉL 05 59 84 11 93

**ESPACESPLURIELS.FR**